



#### Vsebina

#### II Nezakonodajni akti

##### MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Sporazum med Evropsko unijo in Državo Izrael o sodelovanju Države Izrael v programu Unije „Obzorje 2020 – okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020)“** ..... 1

##### UREDBE

- ★ **Uredba Sveta (EU) št. 642/2014 z dne 16. junija 2014 o ustanovitvi Skupnega podjetja Shift2Rail** ..... 9
- ★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 643/2014 z dne 16. junija 2014 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov glede poročanja o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki se nanašajo na področje pokojninskih načrtov poklicnega zavarovanja, v skladu z Direktivo 2003/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>** ..... 34
- ★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 644/2014 z dne 16. junija 2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 1235/2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 v zvezi z ureditvami za uvoz ekoloških proizvodov iz tretjih držav** ..... 42
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 645/2014 z dne 16. junija 2014 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 52

##### SKLEPI

2014/361/EU:

- ★ **Sklep Sveta z dne 5. junija 2014 o stališču, ki ga sprejme Evropska unija v okviru Sveta ministrov AKP-EU glede revizije Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES** ..... 54

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

2014/362/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 13. junija 2014 o spremembi Odločbe 2009/109/ES o izvedbi začasnega poskusa z določitvijo nekaterih odstopanj pri dajanju na trg semenskih mešanic, namenjenih za uporabo kot krmne rastline, v skladu z Direktivo Sveta 66/401/EGS (notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 3788)<sup>(1)</sup> .....** 58

2014/363/EU:

- ★ **Sklep Komisije z dne 13. junija 2014 o spremembi Odločbe Komisije 2007/742/ES o električnih, plinskih ali plinskih absorpcijskih črpalkah (notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 3838)<sup>(1)</sup> .....** 60

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

## SPORAZUM

**med Evropsko unijo in Državo Izrael o sodelovanju Države Izrael v programu Unije „Obzorje 2020 – okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020)“**

EVROPSKA KOMISIJA (v nadaljnjem besedilu: Komisija) v imenu Evropske unije

na eni strani ter

VLADA DRŽAVE IZRAEL (v nadaljnjem besedilu: Izrael)

na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Protokol <sup>(1)</sup> k Evro-mediteranskemu sporazumu <sup>(2)</sup> med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Državo Izrael na drugi strani, o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih sodelovanja Države Izrael v programih Skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Protokol) določa splošna načela za sodelovanje Izraela v programih Unije, Komisija in pristojni organi v Izraelu pa določijo posebne pogoje za sodelovanje v vsakem programu posebej, vključno s finančnim prispevkom.
- (2) Program Obzorje 2020 je bil vzpostavljen z Uredbo (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>.
- (3) Program Obzorje 2020 bi moral prispevati k uresničitvi evropskega raziskovalnega prostora.
- (4) V skladu s členom 7 Uredbe (EU) št. 1291/2013 se posebni pogoji glede udeležbe pridruženih držav v Obzorju 2020, vključno s finančnim prispevkom, ki temelji na bruto domačem proizvodu pridružene države, določijo z mednarodnim sporazumom med Unijo in pridruženo državo –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

*Člen 1***Področje uporabe**

Izrael sodeluje v programu „Obzorje 2020 – okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020)“ (v nadaljnjem besedilu: program) v skladu s pogoji iz Protokola in pogoji iz tega sporazuma.

<sup>(1)</sup> UL L 129, 17.5.2008, str. 40.

<sup>(2)</sup> UL L 147, 21.6.2000, str. 3.

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi Sklepa št. 1982/2006/ES (UL L 347, 20.12.2013, str. 104).

## Člen 2

**Pogoji za sodelovanje v programu**

1. Izrael sodeluje pri dejavnostih programa v skladu s cilji, merili in postopki iz Uredbe (EU) št. 1291/2013, Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, vključno z delegiranimi akti in morebitnimi poznejšimi pravili, Sklepom Sveta 2013/743/EU <sup>(2)</sup> in drugimi pravili za izvajanje programa.

Uredba (ES) št. 294/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) št. 1292/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup>, se uporablja za sodelovanje izraelskih pravnih oseb v skupnostih znanja in inovacij.

Če Unija predvidi določbe za izvajanje členov 185 in 187 Pogodbe o delovanju Evropske unije, je Izraelu dovoljeno sodelovanje v pravnih strukturah, ustanovljenih na podlagi teh določb, v skladu s sklepi in uredbami, ki so bili ali bodo sprejeti za vzpostavitev teh pravnih struktur.

2. Upravičeni izraelski subjekti sodelujejo pri neposrednih ukrepih Skupnega raziskovalnega središča in pri posrednih ukrepih programa pod enakimi pogoji, kot veljajo za pravne osebe držav članic Evropske unije.

3. Za upravičene izraelske subjekte veljajo enaki pogoji za ocenjevanje predlogov ter za sklenitev sporazumov o nepovratnih sredstvih in za obvestilo o odločitvi o nepovratnih sredstvih, kot veljajo za sporazume o nepovratnih sredstvih in odločitve o nepovratnih sredstvih za raziskovalne subjekte v Uniji.

4. Za postopke, povezane z zahtevki, sporazumi o nepovratnih sredstvih in poročili, ter za druge pravne in upravne vidike programa se uporablja eden od uradnih jezikov Unije, v tem primeru angleški jezik.

5. Predstavniki Izraela lahko sodelujejo kot opazovalci v odborih, odgovornih za ukrepe programa s finančnim prispevkom Izraela, in glede točk dnevnega reda v zvezi z ukrepi, pri katerih je Izrael udeležen.

Ti odbori se v času glasovanja sestajajo brez navzočnosti predstavnikov Izraela. Izrael je obveščen o izidu.

Udeležba iz tega odstavka ima enako obliko, vključno s postopki za sprejem informacij in dokumentacije, kot udeležba, ki velja za predstavnike držav članic Evropske unije.

6. Predstavniki Izraela se kot opazovalci udeležijo sej sveta guvernerjev Skupnega raziskovalnega središča. Udeležba iz tega odstavka ima enako obliko, vključno s postopki za sprejem informacij in dokumentacije, kot udeležba, ki velja za predstavnike držav članic Evropske unije.

7. Komisija povrne stroške potovanja in dnevnice izraelskim predstavnikom in strokovnjakom za udeležbo v vlogi opazovalcev pri delu odbora iz člena 10(1) Sklepa 2013/743/EU o vzpostavitvi posebnega programa za izvajanje okvirnega programa Obzorje 2020 ali na drugih sestankih, ki so povezani z izvajanjem programa, in sicer na enaki osnovi in v skladu s postopki, ki veljajo za predstavnike držav članic Evropske unije.

## Člen 3

**Finančni prispevek**

Izrael za sodelovanje v programu vsako leto plača finančni prispevek v splošni proračun Evropske unije v skladu s Prilogo I k temu sporazumu.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1906/2006 (UL L 347, 20.12.2013, str. 81).

<sup>(2)</sup> Sklep Sveta 2013/743/EU z dne 3. decembra 2013 o vzpostavitvi posebnega programa za izvajanje okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi odločb 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES in 2006/975/ES (UL L 347, 20.12.2013, str. 965).

<sup>(3)</sup> Uredba (ES) št. 294/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2008 o ustanovitvi Evropskega inštituta za inovacije in tehnologijo

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) št. 1292/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 294/2008 o ustanovitvi Evropskega inštituta za inovacije in tehnologijo (UL L 347, 20.12.2013, str. 174).

Finančni prispevek Izraela za sodelovanje v programu in njegovo izvajanje se doda letnemu znesku, ki je v splošnem proračunu Evropske unije vsako leto namenjen odobritvam za prevzem obveznosti z namenom izpolnjevanja finančnih obveznosti, ki izhajajo iz različnih oblik ukrepov, potrebnih za izvajanje, vodenje in delovanje programa.

#### Člen 4

##### **Poročanje in vrednotenje**

Pravila o poročanju in vrednotenju v zvezi s sodelovanjem Izraela v programu so določena v Prilogi II k temu sporazumu.

#### Člen 5

##### **Skupni odbor EU in Izraela**

1. Ustanovi se Skupni odbor EU in Izraela, ki ga sestavljajo predstavniki Evropske komisije in Izraela.
2. Naloge odbora vključujejo:
  - (a) zagotavljanje, ocenjevanje in pregled izvajanja tega sporazuma;
  - (b) zagotavljanje in omogočanje pravočasnega in stalnega zagotavljanja informacij o izvajanju dejavnosti v okviru programa Obzorje 2020.
3. Delo odbora je dopolnjevalno in skladno z delom ustreznih organov dvostranskega dialoga in sodelovanja, ki ju določi Pridružitveni svet med EU in Izraelom.
4. Odbor se sestane na zahtevo ene od pogodbenic. Deluje stalno, in sicer z izmenjavo dokumentov, elektronske pošte in drugih komunikacijskih sredstev. Odbor sprejme svoj poslovnik.

#### Člen 6

##### **Končne določbe**

1. V skladu s politiko EU se ta sporazum ne uporablja za geografska območja, ki so prišla pod upravo Države Izrael po 5. juniju 1967. To stališče ne pomeni poseganja v načelno stališče Izraela v zvezi s to zadevo. Zato se pogodbenici dogovorita, da uporaba tega sporazuma ne vpliva na status navedenih območij.
2. Ta sporazum začne veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita o zaključku notranjih postopkov za ta namen. Uporabljati se začne s 1. januarjem 2014. Sodelovanje Izraela v naslednjem večletnem raziskovalnem programu Unije, če bo Izrael to zahteval, je lahko predmet novega sporazuma, o katerem se dogovorita pogodbenici.
3. Pogodbenici lahko ta sporazum v času trajanja programa kadar koli prekineta s pisnim obvestilom o namenu prekinitve sodelovanja v programu.

Ne glede na prejšnji stavek se ta sporazum, če se preneha uporabljati Protokol k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Državo Izrael na drugi strani, o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih sodelovanja Države Izrael v programih Skupnosti, preneha uporabljati še isti dan, za kar ni potrebno predhodno pisno obvestilo.

4. V skladu z določbami iz tega sporazuma začne prekinitve veljati tri koledarske mesece po datumu, ko naslovnik prejme pisno obvestilo.

Potek in/ali prekinitvev in/ali prenehanje uporabe tega sporazuma ne vpliva na:

- (a) projekte in dejavnosti, ki so v teku;
- (b) izvajanje pogodbenih dogovorov, ki se uporabljajo za te projekte in dejavnosti iz odstavka 4(a).

5. Če se ta sporazum prekine ali se preneha uporabljati:
  - (a) Izrael za leto, v katerem se sporazum preneha uporabljati, plača finančni prispevek sorazmerno s številom mesecev sodelovanja v programu v navedenem letu. Za izračun takšnega prispevka se mesec, ki se je začel v času prejetja obvestila v skladu s prvim stavkom odstavka 3 ali ko se sporazum preneha uporabljati v skladu z drugim stavkom odstavka 3, šteje kot cel mesec.
  - (b) Unija povrne Izraelu del njegovega prispevka, ki je bil že izplačan v splošni proračun Evropske unije in ne bo porabljen zaradi prekinitve in/ali prenehanja uporabe tega sporazuma.
6. Prilogi k temu sporazumu sta njegov sestavni del.
7. Ta sporazum se lahko spremeni samo pisno, s soglasjem obeh pogodbenic. Kakršna koli taka sprememba začne veljati v skladu s postopkom iz odstavka 2 tega člena.

V Jeruzalemu dne 8. junija v letu dva tisoč štirinajst, ki ustreza 10. dnevu meseca sivan v letu pet tisoč sedemsto sedeminštirideset hebrejskega koledarja v dveh originalih, v angleškem in hebrejskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni.

*Za Vlado Izraela*

Yaakov PERRY

*Za Komisijo*

*V imenu Evropske unije*

Lars FAABORG-ANDERSEN

---

## PRILOGA I

**PRAVILA, KI UREJAJO FINANČNI PRISPEVEK IZRAELA V PROGRAMU „OBZORJE 2020 – OKVIRNI PROGRAM ZA RAZISKAVE IN INOVACIJE (2014–2020)“****I. Izračun finančnega prispevka Izraela**

1. Finančni prispevek Izraela k programu se določa na letni osnovi, sorazmerno in dodatno k znesku, ki je vsako leto na voljo v splošnem proračunu Evropske unije za odobritve za prevzem obveznosti, potrebne za izvajanje, vodenje in delovanje programa.
2. Dejavnik sorazmernosti, ki ureja prispevek Izraela, se dobi z določitvijo razmerja med bruto domačim proizvodom Izraela, po tržnih cenah, in vsoto bruto domačih proizvodov, po tržnih cenah, držav članic Evropske unije. To razmerje se izračuna na podlagi najnovjših statističnih podatkov Mednarodne banke za obnovo in razvoj, ki se nanašajo na isto leto in so na voljo v času objave predloga proračuna Evropske unije.
3. Komisija sporoči Izraelu takoj, ko je to mogoče, najpozneje pa 1. septembra v letu pred vsakim proračunskim letom, naslednje informacije skupaj z ustreznimi spremljajočimi dokumenti:

- zneske odobritev za prevzem obveznosti v izkazu o izdatkih predloga proračuna Evropske unije, ki ustrezajo programu,
- ocenjeno vrednost prispevkov, izpeljano iz predloga proračuna, ki ustreza deležu Izraela v programu v skladu z odstavki 1, 2 in 3.

Ko je splošni proračun sprejet, Komisija v izkazu o izdatkih, ki ustreza udeležbi Izraela, sporoči Izraelu končne zneske iz prvega pododstavka.

4. Četrto leto po začetku uporabe tega sporazuma pogodbenici pregledata dejavnik sorazmernosti, ki ureja prispevek Izraela, na podlagi podatkov v zvezi s sodelovanjem pravnih oseb Izraela v posrednih in neposrednih ukrepih v okviru programa v obdobju 2014–2016.

**II. Plačilo finančnega prispevka Izraela**

1. Komisija izda Izraelu, najpozneje januarja in junija v vsakem proračunskem letu, zahtevek za sredstva, ki ustreza njegovemu prispevku iz tega sporazuma. Ti zahtevki za sredstva predvidevajo plačilo šestih dvanajstin prispevka Izraela najpozneje v 90 dneh po prejemu zahtevkov za sredstva. Vendar se šest dvanajstin, ki jih je treba plačati najpozneje v 90 dneh po prejemu zahtevka za sredstva, izdanega v januarju, izračuna na podlagi zneska, navedenega v izkazu prihodkov predloga proračuna: zakonska ureditev tako plačanega zneska se izvrši ob plačilu šestih dvanajstin najpozneje v 90 dneh po prejemu zahtevka za sredstva, izdanega najpozneje junija.

Komisija v prvem letu izvajanja tega sporazuma izda prvi zahtevek za sredstva v roku 30 dni od začetka veljavnosti. Če bi bil ta zahtevek za sredstva izdan po 15. juniju, bi moral predvideti plačilo dvanajstih dvanajstin prispevka Izraela v roku 90 dni, izračunanih na podlagi zneska, določenega v izkazu prihodkov proračuna.

2. Prispevek Izraela je izražen in plačan v eurih. Plačilo Izraela se knjiži v dobro programov Unije kot proračunski prihodek, razporejen v ustrezno proračunsko postavko v izkazu prihodkov splošnega proračuna Evropske unije. Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: finančna uredba), ki se uporablja za splošni proračun Evropske unije, se uporablja za vodenje odobrenih proračunskih sredstev.
3. Izrael plača svoj prispevek iz tega sporazuma v skladu z razporedom iz odstavka 1. Za vsako zamudo pri plačilu prispevka plača Izrael zamudne obresti, in sicer od zneska, ki ga dolguje na datum zapadlosti. Obrestna mera je stopnja, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih glavnih poslih refinanciranja v eurih, na datum zapadlosti, povečana za 1,5 odstotne točke.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (UL L 298, 26.10.2012, str. 1).

Če je zamuda pri plačilu prispevka tolikšna, da lahko resno ogrozi izvajanje in vodenje programa, Komisija prekine udeležbo Izraela za zadevno proračunsko leto, in sicer če plačilo izostane za 20 delovnih dni po formalnem pisnem opozorilu, poslanem Izraelu, ne glede na obveznosti Unije v skladu z že sklenjenimi sporazumi o nepovratnih sredstvih in/ali pogodbami v zvezi z izvajanjem izbrane posredne aktivnosti.

4. Najpozneje 30. junija v letu, ki sledi proračunskemu letu, se pripravi izkaz odobrenih proračunskih sredstev za program za to finančno leto ter se pošlje Izraelu v vednost, in sicer v obliki bilance prihodkov in odhodkov Komisije.
5. Komisija ob zaključku bilance za posamezno proračunsko leto v okviru sestavljanja bilance prihodkov in odhodkov s predpisi uredi bilance v zvezi z udeležbo Izraela. Ta ureditev s predpisi upošteva spremembe, ki so se zgodile ob transferju, ukinitvah, prenosih, razveljavitvah obveznosti ali rebalansu proračuna in amandmaju k proračunu v teku proračunskega leta. Ta ureditev s predpisi se izvrši v času drugega plačila za naslednje proračunsko leto, za zadnje proračunsko leto pa julija 2021. Nadaljnja ureditev s predpisi se izvrši vsako leto do julija 2023.

---



## PRILOGA II

## FINANČNI NADZOR IZRAELSKIH UDELEŽENCEV V PROGRAMIH, VKLJUČENIH V TA SPORAZUM

I. **Neposredno komuniciranje**

Komisija neposredno komunicira z udeleženci programa, ki imajo sedež v Izraelu, ter z njihovimi podizvajalci. Te osebe lahko Komisiji neposredno posredujejo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo predložiti na podlagi instrumentov iz tega sporazuma in sporazumov o nepovratnih sredstvih in/ali pogodb, sklenjenih zaradi njihove uporabe.

II. **Revizije**

1. V skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012 (v nadaljnjem besedilu: finančna uredba) in Delegirano uredbo Komisije (EU) št. 1268/2012 <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: pravila uporabe) ter drugimi pravili iz tega sporazuma lahko sporazumi o nepovratnih sredstvih in/ali pogodbe, sklenjene z udeleženci v programu, ki imajo sedež v Izraelu, določajo, da lahko zastopniki Komisije ali druge osebe, ki jih pooblasti Komisija, kadar koli izvajajo znanstvene, finančne, tehnološke ali druge revizije pri udeležencih in njihovih podizvajalcih.
2. Zastopniki Komisije, Evropsko računsko sodišče in druge osebe, ki jih je Komisija pooblastila, imajo ustrezen dostop do lokacij, del in dokumentov (v elektronski in v papirnati obliki) ter do vseh informacij, potrebnih za izvajanje takšnih revizij na kraju samem, če je vključena pravica dostopa, ki je izrecno navedena v sporazumih o nepovratnih sredstvih in/ali pogodbah, sklenjenih zaradi uporabe instrumentov iz tega sporazuma z udeleženci iz Izraela. Nezagotavljanje teh pravic velja za neutemeljevanje stroškov in posledično za kršitev sporazumov o nepovratnih sredstvih.
3. Revizije se lahko izvedejo po zaključku programa ali po zaključku tega sporazuma v skladu s pogoji, določenimi v zadevnih sporazumih o dodelitvi sredstev in/ali pogodbah. Vsaka revizija, opravljena po izteku programa ali tega sporazuma, se izvede v skladu s pogoji iz te priloge.

III. **Pregledi, ki jih OLAF izvede na kraju samem**

1. V okviru tega sporazuma je Komisija (OLAF) pooblaščenca za izvajanje pregledov in inšpekcij na kraju samem v prostorih udeležencev in njihovih podizvajalcev iz Izraela v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 <sup>(2)</sup>.
2. Komisija pripravi in izvaja preglede in inšpekcije na kraju samem v tesnem sodelovanju s pristojnim izraelskim organom, ki ga imenuje izraelska vlada.

V tem odstavku te priloge je v civilnih ali upravnih zadevah imenovani izraelski organ vodja urada za znanost na ministrstvu za gospodarstvo. Vendar se zahteva za izvedbo preiskovalnih ukrepov, inšpekcij in pridobivanje dokumentov v zvezi s kazenskimi zadevami ali preiskavo izvede v skladu z določbami zakona o mednarodni pravni pomoči 5758-1998. V zvezi z zadevami glede takšnih zahtev je imenovani izraelski organ oddelek za mednarodne zadeve urada državnega tožilca na izraelskem ministrstvu za pravosodje. Imenovani organ je pravočasno predhodno obveščen o predmetu, namenu in pravni podlagi pregledov in inšpekcij, tako da lahko zagotovi pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih izraelskih organov sodelujejo pri pregledih in inšpekcijah na kraju samem.

3. Če zadevni pristojni izraelski organi to želijo, preglede in inšpekcije na kraju samem izvedejo skupaj s Komisijo.
4. Če udeleženci programa nasprotujejo pregledom ali inšpekcijam na kraju samem, izraelski organi nudijo inšpektorjem Komisije v skladu z nacionalnimi pravili in predpisi potrebno pomoč za izpolnjevanje njihove obveznosti izvajanja pregledov ali inšpekcij na kraju samem.

<sup>(1)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1268/2012 z dne 29. oktobra 2012 o pravilih uporabe Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (UL L 362, 31.12.2012, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 15.11.1996, str. 2).

5. Komisija pristojnemu izraelskemu organu v najkrajšem možnem času sporoči vsako dejstvo ali sum v zvezi z nepravilnostjo, za katerega je izvedela v okviru izvajanja pregledov ali inšpekcij na kraju samem. Komisija mora navedeni organ v vsakem primeru obvestiti o izidu teh pregledov in inšpekcij.

#### IV. Obveščanje in posvetovanje

1. Za pravilno izvajanje te priloge si pristojni organi Izraela in Unije redno izmenjujejo informacije, razen če nacionalna pravila in drugi predpisi tega ne prepovedujejo ali ne dovoljujejo, ter na zahtevo ene izmed pogodbenic izvedejo posvetovanje.
2. Pristojni izraelski organi Komisijo pravočasno obvestijo o vseh dejstvih in sumih, za katere so izvedeli in ki kažejo na obstoj nepravilnosti v zvezi s sklepanjem in izvajanjem sporazumov o nepovratnih sredstvih in/ali pogodb, sklenjenih zaradi uporabe instrumentov iz tega sporazuma.

#### V. Zaupnost

Informacije, ki so v kakršni koli obliki sporočene ali pridobljene v skladu s to prilogo, so poslovna skrivnost in so zavarovane na enak način, kakor so podobne informacije zavarovane z izraelsko zakonodajo in ustreznimi določbami, ki se uporabljajo za institucije Unije. Takšne informacije se ne smejo pošiljati drugim osebam, razen osebam v institucijah Unije, državah članicah ali Izraelu, katerih funkcija po zakonu zahteva poznavanje teh informacij, niti se ne smejo uporabljati v druge namene, razen za zagotavljanje učinkovite zaščite finančnih interesov pogodbenic <sup>(1)</sup>.

#### VI. Upravni ukrepi in kazni

Brez poseganja v uporabo kazenskega prava Izraela lahko Komisija uvede upravne ukrepe in kazni v skladu z uredbami (EU, Euratom) št. 966/2012, Delegirano uredbo (EU) št. 1268/2012 in Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 <sup>(2)</sup>.

#### VII. Izterjava in izvršba

Sklepi, ki jih Komisija sprejme na podlagi programov iz tega sporazuma in ki nalagajo denarno obveznost pravnim osebam razen državam, so izvršljivi v Izraelu. Če Komisija to zahteva, organ, ki ga imenuje Vlada Države Izrael, začne postopke za izvršbo sklepa v imenu Komisije. V tem primeru sklep Komisije izraelskemu sodišču brez drugih formalnosti razen potrditve verodostojnosti sklepa predloži organ, ki ga imenuje Vlada Države Izrael, ta pa o tem obvesti Komisijo. Izvršba se izvede v skladu z izraelsko zakonodajo in postopkovnim pravom. Ustrezne izvedbene določbe so vključene v sporazume in/ali pogodbe o nepovratnih sredstvih z udeleženci iz Izraela. Sodišče Evropske unije je pristojno za pregled zakonitosti sklepa Komisije in za prekinitev njegove izvršbe. Poleg tega imajo izraelska sodišča pristojnost nad pritožbami v zvezi z nepravilnim izvrševanjem.

---

<sup>(1)</sup> UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, 23.12.1995, str. 1).

# UREDBE

## UREDBA SVETA (EU) št. 642/2014

z dne 16. junija 2014

### o ustanovitvi Skupnega podjetja Shift2Rail

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 187 in prvega odstavka člena 188 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V strategiji Evropa 2020: strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast je poudarjena potreba po razvoju ugodnih pogojev za naložbe v znanje in inovacije, vključno z ekološkimi inovacijami, za doseganje pametne, trajnostne in vključujoče rasti v Uniji.
- (2) V beli knjigi Komisije o načrtu za enotni evropski prometni prostor, sprejeti 28. marca 2011 (v nadaljnjem besedilu: bela knjiga), je poudarjena potreba po oblikovanju enotnega evropskega železniškega območja za doseganje bolj konkurenčnega in z viri gospodarnega prometnega sistema v Uniji ter po obravnavi najpomembnejših družbenih vprašanj, kot so naraščajoče potrebe po prevozu, preobremenjenost, zanesljivost oskrbe z energijo in podnebne spremembe. Poleg tega je navedeno, da bodo inovacije bistvenega pomena za to strategijo in da mora raziskovanje Unije zajemati celoten krog raziskav, inovacij in integrirane uporabe z osredotočanjem na najobetavnejše tehnologije in povezovanjem vseh udeleženih akterjev.
- (3) Cilj okvirnega programa za raziskave in inovacije za obdobje 2014–2020 (Obzorje 2020), ki je vzpostavljen z Uredbo (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup> je doseči večji učinek prizadevanj na področju raziskav in inovacij z združevanjem sredstev Unije in sredstev zasebnega sektorja v okviru javno-zasebnih partnerstev (JZP) na področjih, na katerih lahko raziskave in inovacije prispevajo k širšim ciljem Unije v zvezi s konkurenčnostjo, povečajo zasebne naložbe in pripomorejo k reševanju družbenih izzivov. Ta partnerstva bi morala temeljiti na dolgoročni zavezanosti, med drugim na uravnoteženem prispevanju vseh partnerjev, odgovarjati bi morala za doseganje svojih ciljev ter upoštevati strateške cilje Unije na področju raziskav, razvoja in inovacij. Upravljanje in delovanje teh partnerstev bi moralo potekati na odprt, pregleden, učinkovit in uspešen način, sodelovanje v njih pa bi morali omogočiti širokemu krogu deležnikov, dejavnih na svojih področjih. Unija lahko v teh partnerstvih sodeluje s finančnimi prispevki za skupna podjetja, ustanovljena na podlagi člena 187 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU).
- (4) V skladu z Uredbo (EU) št. 1291/2013 in Sklepom Sveta 2013/743/EU <sup>(4)</sup> je mogoče skupnim podjetjem, ustanovljenim na podlagi Obzorja 2020, zagotoviti podporo pod pogoji, določenimi v navedenem sklepu.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 25. marca 2014 (še ni objavljeno v Uradnem listu)

<sup>(2)</sup> Mnenje z dne 15. aprila 2014 (še ni objavljeno v Uradnem listu)

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi Sklepa št. 1982/2006/ES (UL L 347, 20.12.2013, str. 104).

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 2013/743/EU z dne 3. decembra 2013 o vzpostavitvi posebnega programa za izvajanje okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi odločb 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES in 2006/975/ES Besedilo velja za EGP (UL L 347, 20.12.2013, str. 965).

- (5) Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z naslovom: „Javno-zasebna partnerstva v okviru programa Obzorje 2020: učinkovito orodje za doseganje rezultatov na področju inovacij in rasti v Evropi“ je opredelilo posamezna javno-zasebna partnerstva, ki bi jim bilo treba zagotoviti podporo, vključno s petimi skupnimi podjetji v okviru skupne tehnološke pobude in skupnim podjetjem SESAR (raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba). Zaradi obsega raziskovalnih in inovacijskih prizadevanj, potrebnih za okrepitev vodilne vloge Unije na področju železniške tehnologije, in politične potrebe po dokončnem oblikovanju enotnega evropskega železniškega območja je pozvalo tudi k ustanovitvi skupnega podjetja v železniškem sektorju.
- (6) V sporočilu Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z naslovom: „Četrty železniški paket – dokončno oblikovanje enotnega evropskega železniškega območja za spodbujanje evropske konkurenčnosti in rasti (četrty železniški paket)“ je bila poudarjena potreba po skupnem podjetju v železniškem sektorju za prispevanje k razvoju železnic kot načina prevoza s spodbujanjem postopnih inovacij za potniška tirna vozila, tovorni promet, sisteme za upravljanje prometa in železniško infrastrukturo. V njem je poudarjeno, kako pomembno je ob upoštevanju pomanjkanja javnih sredstev s pomočjo oblikovanja enotnega trga doseči ugodnejše razmerje med ceno in kakovostjo v železniškem prometu, in izražena zahteva po bolj evropskem pristopu k železnicam z namenom olajšanja preusmeritve s cestnega in zračnega prevoza.
- (7) Skupno podjetje Shift2Rail (v nadaljnjem besedilu: Skupno podjetje S2R) bi moralo biti JZP, namenjeno spodbujanju in boljšemu usklajevanju naložb Unije v raziskave in inovacije v železniškem sektorju s ciljem pospeševanja in olajšanja prehoda na bolj povezan, učinkovit, trajnosten in privlačen železniški trg Unije v skladu s potrebami podjetij v železniškem sektorju in splošnim ciljem vzpostavitve enotnega evropskega železniškega območja. Skupno podjetje S2R bi moralo zlasti prispevati k posebnim ciljem, opredeljenim v beli knjigi in četrtem železniškem paketu, vključno z večjo učinkovitostjo železniškega sektorja v korist državne blagajne, obsežno širitvijo ali povečanjem zmogljivosti železniškega omrežja, da bi lahko železniški promet učinkovito konkuriral ter prevzel znatno večji delež potniškega in tovornega prometa, izboljšanjem kakovosti železniških storitev z odzivanjem na potrebe potnikov v železniškem prometu in špediterjev, odpravo tehničnih ovir, ki zavirajo sektor v smislu interoperabilnosti, ter zmanjšanjem negativnih zunanjih dejavnikov, povezanih z železniškim prometom. Napredek Skupnega podjetja S2R pri izpolnjevanju teh ciljev bi bilo treba meriti na podlagi ključnih kazalnikov uspešnosti.
- (8) Pravila organizacije in delovanja Skupnega podjetja S2R bi morala biti določena v statutu Skupnega podjetja S2R, kot delu te uredbe.
- (9) Ustanovni člani Skupnega podjetja S2R bi morali biti Unija, ki jo zastopa Komisija, in drugi ustanovni člani razen Unije, navedeni v Prilogi II k tej uredbi, pod pogojem da sprejmejo statut Skupnega podjetja S2R. Drugi ustanovni člani razen Unije so finančno stabilni, posamezni pravni subjekti, ki so finančno sposobni in so po obsežnem posvetovanju z zainteresiranimi stranmi v pisni obliki izrazili svoje strinjanje, da bodo znatno finančno prispevali k izvajanju raziskovalnih dejavnosti na področju Skupnega podjetja S2R v okviru strukture, ki je dobro prilagojena naravi javno-zasebnega partnerstva.
- (10) Pomemben element za pobudo Shift2Rail (v nadaljnjem besedilu: pobuda S2R) je precejšnja udeležba industrije. Zato je ključnega pomena, da so prispevki industrije za pobudo S2R vsaj enaki prispevku iz javnega proračuna. Članstvo bo zato odprto za druge subjekte javnega ali zasebnega prava, ki so pripravljeni prispevati potrebna sredstva za izvajanje raziskovalnih in inovacijskih dejavnosti na področju Skupnega podjetja S2R.
- (11) Cilj Skupnega podjetja S2R bi moral biti upravljanje raziskovalnih in razvojnih dejavnosti ter dejavnosti potrjevanja v okviru pobude S2R z združevanjem sredstev iz javnega in zasebnega sektorja, ki jih zagotovijo njegovi člani, ter z uporabo notranjih in zunanjih tehničnih virov. Skupno podjetje bi moralo med zainteresiranimi stranmi iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja in zainteresiranimi stranmi zunaj tradicionalnega železniškega sektorja vzpostaviti nove oblike sodelovanja, ki so usklajene s pravili konkurence, ter uporabiti izkušnje in strokovno znanje Evropske železniške agencije glede vprašanj, povezanih z interoperabilnostjo in varnostjo.
- (12) Skupno podjetje S2R bi moralo za doseg svojih ciljev zagotoviti finančno podporo, predvsem v obliki nepovratnih sredstev za člane in z izvajanjem najprimernejših ukrepov, na primer z oddajo javnih naročil ali dodelitvijo nepovratnih sredstev po razpisu za zbiranje predlogov.

- (13) Skupno podjetje S2R bi moralo delovati na odprt in pregleden način, svojim pristojnim organom pravočasno zagotavljati vse zadevne razpoložljive informacije in promovirati svoje dejavnosti, tudi z dejavnostmi obveščanja in razširjanja informacij, namenjenimi širši javnosti. Poslovniki organov skupnega podjetja bi moral biti na voljo javnosti.
- (14) Da bi v skladu s splošnim ciljem Obzorja 2020 dosegli večjo poenostavitev in usklajenost, bi bilo treba pri vseh razpisih, ki jih sproži Skupno podjetje S2R za zbiranje predlogov načeloma upoštevati trajanje Obzorja 2020.
- (15) Dejavnosti Skupnega podjetja S2R vključujejo predvsem raziskovalne in inovacijske dejavnosti. Zato bi morala biti sredstva Unije zagotovljena iz Obzorja 2020. Da bi dosegli največji možni učinek, bi moralo Skupno podjetje S2R razviti tesnejše sinergije z drugimi programi Unije in instrumenti financiranja, zlasti z instrumentom za povezovanje Evrope in instrumentom financiranja s porazdelitvijo tveganj, s čimer bi podprli ukrepe za uvajanje inovativnih rešitev Skupnega podjetja S2R. Poleg tega bi moral okvirni program Obzorje 2020 s spodbujanjem sinergij z evropskimi strukturnimi in investicijskimi skladi (skladi ESI) prispevati k odpravi raziskovalne in inovacijske vrzeli v Uniji. Zato bi si moralo Skupno podjetje S2R prizadevati za tesno povezanost s skladi ESI, kar lahko zlasti prispeva k povečanju lokalnih, regionalnih in nacionalnih raziskovalnih in inovacijskih zmogljivosti na področju delovanja Skupnega podjetja S2R ter podpre prizadevanja za pametno specializacijo.
- (16) Prispevki drugih članov razen Unije bi morali biti določeni v sporazumu o članstvu, sklenjenem s Skupnim podjetjem S2R. Ti prispevki ne bi smeli biti omejeni samo na pokrivanje upravnih stroškov Skupnega podjetja S2R in sofinanciranje, potrebno za izvajanje ukrepov na področju raziskav in inovacij, ki jih podpira Skupno podjetje S2R. Povezani bi morali biti tudi z dodatnimi dejavnostmi, ki jih bodo izvajali, da se zagotovi večji učinek finančnega vzvoda. Te dodatne dejavnosti bi morale predstavljati prispevke za širšo pobudo S2R.
- (17) Sodelovanje v posrednih ukrepih, ki jih financira Skupno podjetje S2R, bi moralo biti skladno z Uredbo (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>. Skupno podjetje S2R bi moralo poleg tega zagotoviti dosledno uporabo pravil iz te uredbe na podlagi ustreznih ukrepov, ki jih sprejme Komisija.
- (18) Skupno podjetje S2R bi moralo uporabljati tudi elektronska sredstva, ki jih upravlja Komisija, ter tako zagotoviti odprto, pregledno in enostavno sodelovanje. Razpisi Skupnega podjetja S2R za zbiranje predlogov bi morali biti zato objavljeni tudi na enotnem portalu za udeležence, pa tudi z drugimi elektronskimi sredstvi razširjanja informacij, predvidenimi za okvirni program Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija. Poleg tega bi moralo Skupno podjetje S2R v ustrezni obliki in časovnih presledkih, ki ustrezajo obveznostim poročanja Komisije, zagotoviti zadevne podatke v zvezi s predlogi, prošilci, nepovratnimi sredstvi in udeleženci zaradi vključitve v elektronske sisteme poročanja in razširjanja informacij, predvidene za okvirni program Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija.
- (19) Finančni prispevek Unije za Skupno podjetje S2R bi bilo treba upravljati v skladu z načelom dobrega finančnega poslovanja in zadevnimi pravili o posrednem upravljanju iz Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> ter Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 1268/2012 <sup>(3)</sup>.
- (20) Revizije prejemnikov sredstev Unije na podlagi te uredbe bi bilo treba v skladu z Uredbo (EU) št. 1291/2013 izvajati tako, da se zmanjša upravno breme.
- (21) Finančne interese Unije in drugih članov Skupnega podjetja S2R bi bilo treba v celotnem ciklu odhodkov zaščititi s sorazmernimi ukrepi, med katerimi so preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje nepravilnosti, povračilo izgubljenih, napačno plačanih ali nepravilno porabljenih sredstev ter po potrebi upravne in denarne kazni v skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1906/2006 (UL L 347, 20.12.2013, str. 81).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 298, 26.10.2012, str. 1).

<sup>(3)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1268/2012 z dne 29. oktobra 2012 o pravilih uporabe Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (UL L 362, 31.12.2012, str. 1).

- (22) Notranji revizor Komisije bi moral imeti v zvezi s Skupnim podjetjem S2R enaka pooblastila, kot jih ima v zvezi s Komisijo.
- (23) Zaradi specifične narave in trenutnega statusa skupnih podjetij ter zaradi zagotavljanja kontinuitete s sedmim okvirnim programom bi bilo treba za Skupno podjetje S2R tudi v prihodnje uporabljati postopek ločene razrešnice. Z odstopanjem od člena 60(7) in člena 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 bi moral razrešnico za izvrševanje proračuna Skupnega podjetja S2R zato dati Evropski parlament na priporočilo Sveta. Vendar se obveznosti poročanja, določene v členu 60(5) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012, ne bi smele uporabljati za prispevek Unije k Skupnemu podjetju S2R, temveč bi jih bilo treba, kolikor je le mogoče, prilagoditi obveznostim, predvidenim za organe v skladu s členom 208 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012. Revizijo računovodskih izkazov ter zakonitosti in pravilnosti osnovnih poslov bi morale opraviti Računsko sodišče.
- (24) Da bi olajšali ustanovitev Skupnega podjetja S2R, bi morala biti za njegovo vzpostavitev in začetno delovanje odgovorna Komisija, dokler Skupno podjetje S2R ne doseže operativne zmogljivosti za izvrševanje lastnega proračuna.
- (25) Ker ciljev te uredbe, in sicer glede krepitev industrijskih raziskav in inovacij v Uniji, države članice ne morejo same zadovoljivo doseči, temveč se te cilje zaradi preprečevanja podvajanja, ohranitve kritične mase in zagotavljanja optimalne uporabe javnega financiranja lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje teh ciljev –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

##### Ustanovitev

1. Za usklajevanje in upravljanje naložb Unije v raziskave in inovacije v evropskem železniškem sektorju se za obdobje do 31. decembra 2024 ustanovi skupno podjetje po členu 187 PDEU (v nadaljnjem besedilu: Skupno podjetje S2R). Zaradi upoštevanja trajanja Obzorja 2020 se razpisi Skupnega podjetja S2R za zbiranje predlogov objavijo najpozneje do 31. decembra 2020. V ustrezno utemeljenih primerih je mogoče razpise za zbiranje predlogov objaviti do 31. decembra 2021.
2. Skupno podjetje S2R je organ, ki je pooblaščen za izvajanje javno-zasebnega partnerstva iz člena 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012. Zastopa ga izvršni direktor.
3. Skupno podjetje S2R ima pravno osebnost. V vsaki državi članici ima najširšo pravno sposobnost, ki jo zakonodaja te države priznava pravnim osebam. Lahko pridobi ali odsvoji premičnine in nepremičnine ter nastopa kot stranka v sodnem postopku.
4. Sedež Skupnega podjetja S2R je v Bruslju v Belgiji.
5. Statut Skupnega podjetja S2R (v nadaljnjem besedilu: statut) je določen v Prilogi I.

#### Člen 2

##### Cilji

1. Skupno podjetje S2R ima naslednje splošne cilje:
  - (a) prispevati k izvajanju Uredbe (EU) št. 1291/2013 in zlasti dela, ki se nanaša na izziv pametnega, zelenega in integriranega prevoza v okviru stebra družbeni izzivi iz Sklepa št. 2013/743/EU;

- (b) prispevati k vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja, k hitrejšemu in cenejšemu prehodu na bolj privlačen, uporabniku prijazen (tudi za osebe z omejeno mobilnostjo), konkurenčen, učinkovit in trajnosten evropski železniški sistem ter k razvoju močne in v svetovnem merilu konkurenčne evropske železniške industrije. To bo doseženo s pomočjo celovitega in usklajenega pristopa k obravnavanju potreb železniškega sistema in njegovih uporabnikov na področju raziskav in inovacij, ki bo med drugim olajšal preusmeritev s cestnega in zračnega prevoza. Ta pristop vključuje tirna vozila, infrastrukturo in upravljanje prometa za tržne segmente tovornega prometa in potniškega prometa na dolge razdalje ter regionalnega, lokalnega in mestnega potniškega prometa, pa tudi intermodalne povezave železniškega in drugih načinov prevoza, z zagotavljanjem celovite integrirane rešitve uporabnikom za njihove potrebe, povezane s potovanji in prevozi po železnici – od podpore pri transakcijah do pomoči na poti;
- (c) določiti in razviti strateški osrednji načrt (v nadaljnjem besedilu: osrednji načrt S2R), kot je naveden v členu 1(4) statuta, ter zagotoviti njegovo uspešno in učinkovito izvajanje;
- (d) imeti pomembno vlogo pri raziskavah in inovacijah, povezanih z železnico, zagotavljati usklajenost projektov in vsem zainteresiranim stranem posredovati zadevne razpoložljive informacije v zvezi s projekti, financiranimi v Evropi. Skupno podjetje S2R upravlja tudi vse ukrepe na področju raziskav in inovacij, povezanih z železnico, ki se financirajo na ravni Unije;
- (e) aktivno spodbujati udeležbo in tesno sodelovanje vseh zadevnih zainteresiranih strani iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja in zainteresiranih strani zunaj tradicionalne železniške industrije, zlasti proizvajalcev železniške opreme (tirnih vozil in sistemov za nadzor vlakov) in njihovih dobaviteljev, upravljavcev infrastrukture, železniških podjetij (v potniškem in tovornem prometu), operaterjev podzemne železnice, tramvajev in lahke železnice, podjetij, ki se ukvarjajo z lizingom tirnih vozil, priglasiženih in imenovanih organov za ugotavljanje skladnosti, poklicnih združenj (vključno predstavnikov sindikatov), združenj uporabnikov (potniškega in tovornega prometa), pa tudi zadevnih znanstvenih institucij ali zadevne znanstvene skupnosti. Zlasti je treba zagotoviti vključevanje malih in srednjih podjetij (MSP), kot je določeno v Priporočilu Komisije 2003/361/ES <sup>(1)</sup>;
- (f) razvijati predstavitvene projekte v zainteresiranih državah članicah, tudi v državah članicah, ki na svojem ozemlju še nimajo vzpostavljenega železniškega sistema.

2. Natančneje, Skupno podjetje S2R si prizadeva za razvoj, vključevanje, predstavitev in potrjevanje inovativnih tehnologij in rešitev, ki izpolnjujejo stroge varnostne standarde in katerih vrednost se lahko meri na podlagi naslednjih ključnih kazalnikov uspešnosti, ki med drugim vključujejo:

- (a) 50 % znižanje stroškov sistema železniškega prevoza v življenjskem ciklu z znižanjem stroškov razvoja, vzdrževanja, delovanja in obnavljanja infrastrukture in tirnih vozil ter z večjo energijsko učinkovitostjo;
- (b) 100 % povečanje zmogljivosti sistema železniškega prevoza za zadovoljitev povečanega povpraševanja po storitvah potniškega in tovornega železniškega prometa;
- (c) 50 % povečanje zanesljivosti in točnosti železniških storitev (izmerjeno kot 50 % zmanjšanje nezanesljivosti in zamud ob prihodu);
- (d) odpravo preostalih tehničnih ovir, ki zavirajo železniški sektor v smislu interoperabilnosti in učinkovitosti, zlasti s prizadevanjem za zagotovitev odgovorov na vprašanja, ki so v tehničnih specifikacijah za interoperabilnost ostala odprta zaradi pomanjkanja tehnoloških rešitev, in zagotovitev, da so vsi zadevni sistemi in rešitve, ki jih razvije Skupno podjetje S2R, popolnoma interoperabilni;
- (e) zmanjšanje negativnih zunanjih dejavnikov, povezanih z železniškim prevozom, zlasti hrupa, emisij in drugih okoljskih vplivov.

### Člen 3

#### Finančni prispevek Unije

1. Najvišji finančni prispevek Unije za pobudo Shift2Rail je 450 000 000 EUR, vključno s prispevki Efte, in se plača iz odobrenih sredstev splošnega proračuna Unije, dodeljenih posebnemu programu za izvajanje Obzorja 2020, vzpostavljenim s Sklepom št. 2013/743/EU v skladu z zadevnimi določbami člena 58(1)(c)(iv) ter členoma 60 in 61 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 za organe iz člena 209 navedene uredbe. Najvišji finančni prispevek Unije vključuje:

- (a) najvišji prispevek za Skupno podjetje S2R za kritje upravnih in operativnih stroškov v višini 398 000 000 EUR. Najvišji prispevek Unije za kritje upravnih stroškov je 13 500 000 EUR;

<sup>(1)</sup> Priporočilo Komisije 2003/361/ES z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36.).

- (b) najvišji dodaten znesek v višini 52 000 000 EUR, predviden v skladu z delovnim programom Obzorje 2020 na področju prometa za obdobje 2014–2015 v okviru Obzorja 2020. Skupno podjetje S2R lahko prevzame upravljanje tega dodatnega prispevka, ko doseže operativno zmogljivost za izvrševanje lastnega proračuna.
2. Dodatna sredstva, ki dopolnjujejo prispevek iz odstavka 1, se lahko dodelijo iz drugih instrumentov Unije za podporo ukrepom za uvajanje inovativnih rešitev Skupnega podjetja S2R.
3. Finančni prispevek Unije je urejen s sporazumom o prenosu pooblastil in sporazumi o letnem prenosu sredstev, ki jih skleneta Komisija v imenu Unije in Skupno podjetje S2R.
4. Sporazum o prenosu pooblastil iz odstavka 3 obravnava elemente iz člena 58(3) ter členov 60 in 61 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012, člena 40 Delegirane uredbe (EU) št. 1268/2012 ter med drugim tudi:
- (a) zahteve za prispevek Skupnega podjetja S2R v zvezi z ustreznimi kazalniki uspešnosti iz Priloge II k Sklepu št. 2013/743/EU;
- (b) zahteve za prispevek Skupnega podjetja S2R v zvezi s spremljanjem iz Priloge III k Sklepu št. 2013/743/EU;
- (c) posebne kazalnike uspešnosti, povezane z delovanjem Skupnega podjetja S2R;
- (d) ureditve v zvezi s posredovanjem podatkov, ki jih potrebuje Komisija, da lahko načrtuje politiko na področju raziskav in inovacij ter izpolni svoje obveznosti glede razširjanja in poročanja; to vključuje objavo podatkov na enotnem portalu za udeležence, pa tudi z drugimi elektronskimi sredstvi razširjanja informacij, predvidenimi za Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija;
- (e) določbe, da se razpisi Skupnega podjetja S2R za zbiranje predlogov objavijo tudi na enotnem portalu za udeležence, pa tudi z drugimi elektronskimi sredstvi razširjanja informacij, predvidenimi za Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija;
- (f) uporabo človeških virov in spremembe v zvezi z njimi, zlasti zaposlovanje po funkcionalnih skupinah, plačnih razredih in kategorijah, prerazporejanje in vse spremembe števila uslužbencev.

#### Člen 4

#### Prispevki drugih članov razen Unije

1. Vsi drugi člani Skupnega podjetja S2R razen Unije prispevajo ali poskrbijo za to, da njihovi pridruženi subjekti prispevajo ustrezen znesek. Skupni prispevek vseh drugih članov razen Unije je najmanj 470 000 000 EUR v obdobju, opredeljenem v členu 1.
2. Prispevek iz odstavka 1 sestavljajo:
- (a) prispevki za Skupno podjetje S2R v višini najmanj 350 000 000 EUR, kot so določeni v členu 16(2) in členu 16(3)(b) statuta, od tega najmanj 200 000 000 EUR, ki jih zagotovijo drugi ustanovni člani razen Unije in njihovi pridruženi subjekti, ter najmanj 150 000 000 EUR, ki jih zagotovijo pridruženi člani in njihovi pridruženi subjekti;
- (b) stvarni prispevki v višini najmanj 120 000 000 EUR, od tega najmanj 70 000 000 EUR, ki jih zagotovijo drugi ustanovni člani razen Unije in njihovi pridruženi subjekti, ter najmanj 50 000 000 EUR, ki jih zagotovijo pridruženi člani in njihovi pridruženi subjekti, in ki ustrezajo stroškom, ki jih imajo pri izvajanju dodatnih dejavnosti zunaj delovnega načrta Skupnega podjetja S2R, ki dopolnjujejo ta delovni načrt in prispevajo k ciljem osrednjega načrta S2R. Ti stroški se lahko krijejo tudi iz drugih programov financiranja Unije v skladu z veljavnimi pravili in postopki. V takšnih primerih financiranje, ki ga zagotovi Unija, ni nadomestilo za stvarne prispevke drugih članov razen Unije in njihovih pridruženih subjektov.

Stroški iz točke (b) prvega pododstavka niso upravičeni do finančne podpore Skupnega podjetja S2R. Ustrezne dejavnosti se določijo v sporazumu o članstvu iz določbe 3(2) statuta, v katerem se navede ocenjena vrednost teh prispevkov.

3. Drugi člani Skupnega podjetja S2R razen Unije vsako leto do 31. januarja upravnemu odboru Skupnega podjetja S2R sporočijo višino prispevkov iz odstavka 2, plačanih v vsakem od predhodnih proračunskih let. Tudi skupina predstavnikov držav mora biti pravočasno obveščena.



4. Za oceno vrednosti stvarnih prispevkov iz točke (b) odstavka 2 in člena 16(3)(b) statuta, se stroški določijo v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva zadevnih subjektov, veljavnimi računovodskimi standardi države, v kateri ima subjekt sedež, in veljavnimi mednarodnimi računovodskimi standardi/mednarodnimi standardi računovodskega poročanja. Stroške potrdi neodvisni zunanji revizor, ki ga imenuje zadevni subjekt. Če so po postopku potrjevanja ugotovljene kakšne koli nejasnosti, lahko oceno prispevkov preveri Skupno podjetje S2R. Za namene te uredbe stroškov, nastalih zaradi izvajanja dodatnih dejavnosti, ne revidira Skupno podjetje S2R ali kateri od organov Unije.
5. Vsem drugim članom Skupnega podjetja S2R razen Unije, ki v roku šestih mesecev po poteku roka iz sporazuma o članstvu, določenega v členu 3(2) statuta, ne izpolnijo obveznosti v zvezi s prispevki iz odstavka 2 tega člena, se odvzame glasovalna pravica v upravnem odboru, dokler ne izpolnijo svojih obveznosti. Če po izteku dodatnih šestih mesecev še vedno ne izpolnijo svojih obveznosti, se jim odvzame članstvo.
6. Poleg navedenega v odstavku 5 tega člena lahko Komisija prekliče, sorazmerno zmanjša ali začasno ustavi finančni prispevek Unije za Skupno podjetje S2R ali začne postopek za prenehanje delovanja podjetja iz člena 24(2) statuta, če ti člani ali njihovi pridruženi subjekti prispevkov iz odstavka 2 tega člena ne plačujejo, jih plačujejo samo delno ali z zamudo. Odločitev Komisije ne ovira povračila upravičenih stroškov članov, ki nastanejo, preden je Skupno podjetje S2R obveščeno o odločitvi Komisije.

## Člen 5

### Finančna pravila

Brez poseganja v člen 12 te uredbe Skupno podjetje S2R sprejme svoja finančna pravila v skladu s členom 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 in Delegirano uredbo Komisije (EU) št. 110/2014 <sup>(1)</sup>.

## Člen 6

### Osebj

1. Za osebj, ki ga zaposli Skupno podjetje S2R, se uporabljajo kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, določeni v Uredbi Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 <sup>(2)</sup>, ter predpisi, sprejeti s sporazumom med institucijami Unije za uveljavljanje navedenih kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev.

2. Upravni odbor v zvezi z osebjem Skupnega podjetja S2R izvaja pooblastila, ki so s kadrovskimi predpisi podeljena organu za imenovanja, s pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev pa organu, pristojnemu za sklepanje pogodb o zaposlitvi (v nadaljnjem besedilu: pooblastila organa za imenovanja).

Upravni odbor v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov sprejme odločitev na podlagi člena 2(1) kadrovskih predpisov in člena 6 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev o prenosu ustreznih pooblastil organa za imenovanja na izvršnega direktorja in opredelitvi pogojev, v skladu s katerimi se lahko ta prenos pooblastil začasno prekine. Izvršni direktor ima dovoljenje za nadaljnji prenos navedenih pooblastil.

Upravni odbor lahko zaradi izjemnih okoliščin s sklepom začasno prekine prenos pooblastil organa za imenovanja na izvršnega direktorja in pooblastil, ki jih je ta prenesel naprej, ter jih izvaja sam ali jih prenese na enega od svojih članov ali člana osebja Skupnega podjetja S2R, razen izvršnega direktorja.

3. Upravni odbor v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov sprejme ustrezna izvedbena pravila za kadrovske predpise in pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev.

<sup>(1)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) št. 110/2014 z dne 30. septembra 2013 o vzorčni finančni uredbi za subjekte javno-zasebnega partnerstva iz člena 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 38, 7.2.2014, str. 2).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o določitvi Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (Kadrovski predpisi) (UL L 56, 4.3.1968).

4. Kadrovski viri se določijo v kadrovskem načrtu Skupnega podjetja S2R, v katerem sta navedeni število začasnih delovnih mest po funkcionalnih skupinah in plačnih razredih ter število pogodbenih uslužbencev v ekvivalentu polnega delovnega časa, v skladu z letnim proračunom skupnega podjetja.
5. Osebjem Skupnega podjetja S2R vključuje začasno in pogodbeno osebo.
6. Vse stroške v zvezi z osebjem krije Skupno podjetje S2R.

#### Člen 7

### **Napoteni nacionalni strokovnjaki in pripravniki**

1. Skupno podjetje S2R lahko uporabi napotene nacionalne strokovnjake in pripravnike, ki niso zaposleni v Skupnem podjetju S2R. Število napotenih nacionalnih strokovnjakov, izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa, se prišteje k podatkom o osebju iz člena 6(4) v skladu z letnim proračunom.
2. Upravni odbor sprejme sklep, s katerim določi pravila o napotitvi nacionalnih strokovnjakov v Skupno podjetje S2R in sprejemanju praktikantov.

#### Člen 8

### **Privilegiji in imunitete**

Za Skupno podjetje S2R in njegovo osebo se uporablja Protokol št. 7 o privilegijih in imunitetah Evropske unije, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in PDEU.

#### Člen 9

### **Odgovornost Skupnega podjetja S2R**

1. Pogodbeno odgovornost Skupnega podjetja S2R urejajo zadevne pogodbene določbe in pravo, ki se uporablja za zadevni sporazum, sklep ali pogodbo.
2. V primeru nepogodbene odgovornosti Skupno podjetje S2R v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna pravnim ureditvam držav članic, povrne vso škodo, ki jo njegovo osebo povzroči pri opravljanju svojih dolžnosti.
3. Vsako izplačilo Skupnega podjetja S2R v zvezi z odgovornostjo iz odstavkov 1 in 2 ter s tem povezani stroški in izdatki se štejejo kot izdatek Skupnega podjetja S2R in se krijejo iz sredstev skupnega podjetja.
4. Skupno podjetje S2R je izključno odgovorno za izpolnjevanje svojih obveznosti.

#### Člen 10

### **Pristojnost Sodišča Evropske unije in pravo, ki se uporablja**

1. Sodišče Evropske unije je pristojno:
  - (a) v sporih med člani, ki se nanašajo na predmet te uredbe;
  - (b) na podlagi arbitražnih klavzul v sporazumih, sklepih ali pogodbah, ki jih sklene Skupno podjetje S2R;

- (c) za spore v zvezi z nadomestilom za škodo, ki jo povzroči osebje Skupnega podjetja S2R pri opravljanju svojih nalog;
  - (d) v sporih med Skupnim podjetjem S2R in njegovim osebjem v okvirih in pod pogoji, določenimi v kadrovskih predpisih.
2. Za vse zadeve, ki jih ne ureja ta uredba ali drugi akti prava Unije, se uporablja pravo države, v kateri je sedež Skupnega podjetja S2R.

#### Člen 11

#### Ocenjevanje

1. Komisija do 30. junija 2017 s pomočjo neodvisnih strokovnjakov pripravi vmesno oceno Skupnega podjetja S2R. Komisija pripravi poročilo o tej oceni, ki vključuje ugotovitve ocene in pripombe Komisije. Komisija to poročilo pošlje Evropskemu parlamentu in Svetu do 31. decembra 2017. Rezultati vmesne ocene Skupnega podjetja S2R se upoštevajo pri temeljiti preučitvi in vmesni oceni, ki sta predvideni v členu 32 Uredbe (EU) št. 1291/2013.
2. Komisija lahko na podlagi ugotovitev vmesne ocene iz odstavka 1 ukrepa v skladu s členom 4(6) ali sprejme druge ustrezne ukrepe.
3. V šestih mesecih od prenehanja delovanja Skupnega podjetja S2R, vendar najpozneje v dveh letih po začetku postopka za prenehanje delovanja iz člena 24 statuta, Komisija pripravi končno oceno Skupnega podjetja S2R. Rezultati navedene končne ocene se predložijo Evropskemu parlamentu in Svetu.

#### Člen 12

#### Razrešnica

Z odstopanjem od člena 60(7) in člena 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 da razrešnico za izvrševanja proračuna Skupnega podjetja S2R Evropski parlament na priporočilo Sveta v skladu s postopkom, predvidenim v finančnih pravilih Skupnega podjetja S2R.

#### Člen 13

#### Naknadne revizije

1. Skupno podjetje S2R opravi naknadne revizije odhodkov za posredne ukrepe v skladu s členom 29 Uredbe (EU) št. 1291/2013 kot del posrednih ukrepov Obzorja 2020.
2. Komisija se lahko odloči opraviti revizije iz odstavka 1. To stori v skladu z veljavnimi pravili, zlasti Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012, Uredbo (EU) št. 1290/2013 in Uredbo (EU) št. 1291/2013.

#### Člen 14

#### Zaščita finančnih interesov članov

1. Skupno podjetje S2R osebju Komisije in drugim osebam, ki jih pooblasti Skupno podjetje S2R ali Komisija, ter Računskemu sodišču odobri dostop do svojih lokacij in prostorov ter vseh informacij, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki so potrebne za izvedbo revizij.

2. Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko v skladu z določbami in postopki iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 <sup>(1)</sup> in Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> opravi preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, da bi ugotovil, ali je v povezavi s sporazumom, sklepom ali pogodbo, ki se financira na podlagi te uredbe, prišlo do goljufije, korupcije ali katerega koli drugega nezakonitega dejanja, ki škodi finančnim interesom Unije.
3. Brez poseganja v odstavka 1 in 2 pogodbe, sporazumi in sklepi, ki izhajajo iz izvajanja te uredbe, vsebujejo določbe, s katerimi so Komisija, Skupno podjetje S2R, Računsko sodišče in urad OLAF izrecno pooblašteni za izvajanje takih revizij in preiskav v skladu s svojimi pristojnostmi.
4. Skupno podjetje S2R zagotovi, da so finančni interesi njegovih članov ustrezno zaščiteni, in sicer z izvajanjem ali naročanjem ustreznega notranjega in zunanje nadzora.
5. Skupno podjetje S2R pristopi k Medinstitucionalnemu sporazumu z dne 25. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom Evropske unije in Komisijo Evropskih skupnosti o notranjih preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) <sup>(3)</sup>. Skupno podjetje S2R sprejme potrebne ukrepe za olajšanje notranjih preiskav, ki jih izvaja urad OLAF.

#### Člen 15

#### Varovanje zaupnosti

Brez poseganja v člen 16 Skupno podjetje S2R zagotovi varovanje občutljivih informacij, katerih razkritje bi lahko ogrozilo interese njegovih članov ali udeležencev dejavnosti Skupnega podjetja S2R.

#### Člen 16

#### Preglednost

1. Za dokumente, ki jih hrani Skupno podjetje S2R, se uporablja Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 <sup>(4)</sup>.
2. Skupno podjetje S2R sprejme praktične ureditve za izvajanje Uredbe (ES) št. 1049/2001.
3. Brez poseganja v člen 10 se lahko zoper odločitve, ki jih Skupno podjetje S2R sprejme na podlagi člena 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, pod pogoji iz člena 228 PDEU vložijo pritožba pri varuhu človekovih pravic.
4. Upravni odbor lahko sprejme praktične ureditve za izvajanje Uredbe (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup>.

#### Člen 17

#### Pravila za sodelovanje in razširjanje rezultatov

Za ukrepe, ki jih financira Skupno podjetje S2R, se uporablja Uredba (EU) št. 1290/2013. V skladu z navedeno uredbo se Skupno podjetje S2R šteje za organ financiranja in zagotavlja finančno podporo posrednim ukrepom, kot je določeno v členu 2 statuta.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 15.11.1996, str. 2).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL L 248, 18.9.2013, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 136, 31.5.1999, str. 15.

<sup>(4)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

<sup>(5)</sup> Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti (UL L 264, 25.9.2006, str. 13).

## Člen 18

**Podpora države gostiteljice**

Skupno podjetje S2R in država članica, v kateri ima sedež, lahko skleneta upravni sporazum o privilegijih in imunitetah ter drugi podpori, ki jo ta država članica zagotovi Skupnemu podjetju S2R.

## Člen 19

**Začetni ukrepi**

1. Komisija je odgovorna za ustanovitev in začetek delovanja Skupnega podjetja S2R, dokler ta ne doseže operativne zmogljivosti za izvrševanje lastnega proračuna. Komisija izvaja vse potrebne ukrepe v skladu s pravom Unije ter v sodelovanju s preostalimi člani in z udeležbo pristojnih organov Skupnega podjetja S2R.
2. V namen odstavka 1:
  - (a) lahko Komisija imenuje začasnega izvršnega direktorja, ki opravlja obveznosti, dodeljene izvršnemu direktorju, in ki mu lahko pomaga omejeno število uradnikov Komisije, dokler upravni odbor v skladu s členom 9 statuta ne imenuje izvršnega direktorja in ta ne prevzame svojih dolžnosti;
  - (b) z odstopanjem od člena 6(2) te uredbe začasni izvršni direktor izvaja pooblastila organa za imenovanje;
  - (c) Komisija lahko začasno dodeli omejeno število svojih uradnikov.
3. Začasni izvršni direktor lahko po privolitvi upravnega odbora odobri vsa plačila, krita z odobrenimi proračunskimi sredstvi iz letnega proračuna Skupnega podjetja S2R, sklepa sporazume in pogodbe ter sprejema sklepe, po sprejetju kadrovskega načrta Skupnega podjetja S2R pa lahko sklepa tudi pogodbe o zaposlitvi.
4. Začasni izvršni direktor v soglasju z izvršnim direktorjem Skupnega podjetja S2R ob soglasju upravnega odbora določi dan, ko Skupno podjetje S2R postane sposobno izvrševati svoj proračun. Komisija od navedenega dne dalje ne prevzema več obveznosti in ne izvršuje plačil za dejavnosti Skupnega podjetja S2R.

## Člen 20

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah.

V Luxembourg, 16. junija 2014

Za Svet  
Predsednik  
G. KARASMANIS

## PRILOGA I

## STATUT SKUPNEGA PODJETJA

## Člen 1

## Opredelitev pojmov

1. „Pridružen član“ pomeni pravni subjekt ali skupino ali konzorcij pravnih subjektov, ustanovljen(o) v državi članici ali državi, pridružen Obzorju 2020, ki je bil(a) izbran(a) v skladu s postopkom iz odstavkov 2 do 4 člena 4 in izpolnjuje pogoje iz člena 4(6) ter je sprejel(a) ta statut s podpisom potrditvenega dopisa.
2. „Drugi ustanovni član razen Unije“ pomeni posamezne pravne subjekte, ki so se individualno na podlagi skupne vizije zavezali k lastnemu prispevku v višini najmanj 30 000 000 EUR za obdobje delovanja Skupnega podjetja S2R in sprejeli ta statut s podpisom potrditvenega dopisa. Ti ustanovni člani razen Unije so naštetih v Prilogi II.
3. „Inovacijski programi“ pomenijo tematska področja, na katera se navezuje osrednji načrt S2R iz odstavka 4. Inovacijski programi se izberejo glede na njihovo zmožnost zagotavljanja največjih koristi za eno ali več delovnih okolij in skladnost z uporabniku prijaznim konceptom železniškega sistema. Osrednji načrt S2R bi moral ne glede na odločitev upravnega odbora za spremembo te strukture predvidevati oblikovanje najmanj naslednjih petih inovacijskih programov:
  - (a) stroškovno učinkoviti in zanesljivi vlaki, med drugim tudi visokozmogljivi in hitri vlaki;
  - (b) napredni sistemi upravljanja in nadzora prometa;
  - (c) stroškovno učinkovita in zanesljiva visokozmogljiva infrastruktura;
  - (d) rešitve IT za privlačne železniške storitve;
  - (e) tehnologije za trajnosten in privlačen evropski tovorni promet.
4. „Osrednji načrt S2R“ pomeni skupen, v prihodnost usmerjen strateški načrt, ki ga za dolgoročno spodbujanje inovacij v železniškem sektorju določi in razvije Skupno podjetje S2R v posvetovanju z Evropsko železniško agencijo in tehnološko platformo Evropski svetovni svet za raziskave na področju železnic (ERRAC). V njem so opredeljene ključne prednostne naloge ter bistvene operativne in tehnološke inovacije, ki jih vse zainteresirane strani potrebujejo za uresničitev ciljev Skupnega podjetja S2R, opisanih v členu 2 te uredbe. Temelji na načelu učinkovitosti in je sestavljen iz omejenega števila ključnih tematskih področij ali inovacijskih programov. Po odobritvi upravnega odbora osrednji načrt in vse naknadne spremembe na podlagi predloga Komisije potrdi Svet, nato pa se predložijo Evropskemu parlamentu. Po končanem postopku upravni odbor sprejme osrednji načrt in vse naknadne spremembe.

## Člen 2

## Naloge

Skupno podjetje S2R izvaja naslednje naloge:

- (a) v osrednjem načrtu S2R določi prednostne raziskovalne in inovacijske dejavnosti, vključno z obsežnimi predstavitvenimi dejavnostmi, potrebnimi za pospešitev prodora integriranih, interoperabilnih in standardiziranih tehnoloških inovacij za podporo enotnemu evropskemu železniškemu območju ter doseganje operativne odličnosti železniškega sistema ob povečanju zmogljivosti in zanesljivosti ter znižanju stroškov železniškega prevoza;
- (b) črpa sredstva iz javnega in zasebnega sektorja za financiranje dejavnosti v vsakem od inovacijskih programov, opredeljenih v osrednjem načrtu S2R;
- (c) prenaša osrednji načrt S2R v podrobne, v rezultate usmerjene letne delovne načrte, ki so jim dodani podrobni naložbeni načrti, ki omogočajo kontinuiteto, usklajenost in dolgoročne naložbe, ter zagotavlja uspešno in učinkovito izvajanje osrednjega načrta;

- (d) zagotavlja nadzor dejavnosti, povezanih z razvojem skupnih izdelkov, ustrezno opredeljenih v osrednjem načrtu S2R;
- (e) finančno podpira posredne ukrepe na področju raziskav in inovacij, predvsem z nepovratnimi sredstvi, dodeljenimi članom in udeležencem s pomočjo najprimernejših ukrepov, kot sta oddaja javnih naročil ali dodelitev nepovratnih sredstev po razpisu za zbiranje predlogov za izpolnitev ciljev programa, v skladu z Uredbo (EU) št. 1290/2013;
- (f) organizira tehnično delo na področju raziskav, razvoja, potrjevanja in študij, ki ga je treba opraviti pod njegovim vodstvom, da bi se izognili razdrobljenosti teh dejavnosti;
- (g) zagotavlja učinkovitost in uspešnost raziskovalnih in inovacijskih dejavnosti v železniškem sektorju ter sledi napredku pri doseganju ciljev Skupnega podjetja S2R z ustreznimi postopki spremljanja in ocenjevanja;
- (h) združuje zahteve uporabnikov in predlaga standarde interoperabilnosti za usmerjanje naložb v raziskave in inovacije k operativnim in tržnim rešitvam;
- (i) razvija tesno sodelovanje in zagotavlja usklajenost s podobnimi evropskimi, nacionalnimi in nadnacionalnimi raziskovalnimi in inovacijskimi dejavnostmi v železniškem sektorju, zlasti na podlagi preteklih okvirnih programov in Obzorja 2020, s čimer omogoča Skupnemu podjetju S2R pomembno vlogo pri raziskavah in inovacijah, povezanih z železnico. Upravlja tudi vse ukrepe na področju raziskav in inovacij, povezanih z železnico, ki se financirajo na ravni Unije;
- (j) vzpostavi in razvija tesno in dolgoročno sodelovanje med Unijo, železniško proizvodno industrijo, skupnostjo železniških prevoznikov ter drugimi javnimi in zasebnimi zainteresiranimi stranmi v železniškem prometu, potrebno za razvoj pionirskih inovacij in zagotovitev močnega tržnega uveljavljanja inovativnih rešitev, vključno z organi, ki zastopajo potrošnike (potniški in tovorni promet), pa tudi akterji zunaj tradicionalnega železniškega sektorja;
- (k) se povezuje z različnimi zainteresiranimi stranmi, tudi z raziskovalnimi organizacijami in univerzami, in vzpostavlja povezave z nacionalnimi in mednarodnimi raziskovalnimi in inovacijskimi dejavnostmi na tehničnem področju železnic, zlasti prek tehnološke platforme ERRAC, pa tudi s tistimi na drugih področjih, kot so Evropski svetovalni svet za raziskave na področju cestnega prometa (ERTRAC), Svetovni svet za raziskave in inovacije na področju letalstva v Evropi (ACARE), Evropska tehnološka platforma Waterborne, Evropska gradbena tehnološka platforma (ECTP), Tehnološka platforma za proizvodne tehnologije prihodnosti (Manufuture), Zveza za logistične inovacije (ALICE), Platforma za materiale in tehnologije naprednega inženiringa (EuMaT) idr.;
- (l) spodbuja vključevanje MSP v svoje dejavnosti v skladu s cilji Obzorja 2020;
- (m) si prizadeva za geografsko uravnoteženo vključevanje članov in partnerjev v svoje dejavnosti;
- (n) izvaja dejavnosti obveščanja, komuniciranja in razširjanja informacij, pri čemer smiselno uporablja določbe člena 22 Uredbe (EU) št. 1291/2013; med drugim skrbi za to, da so podrobne informacije o rezultatih razpisov za zbiranje predlogov na voljo in dostopne na notnem portalu za udeležence in tudi z drugimi elektronskimi sredstvi razširjanja informacij, predvidenimi za Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija;
- (o) vse druge naloge, ki so potrebne za doseganje ciljev iz člena 2 te uredbe.

### Člen 3

### Člani

1. Člani Skupnega podjetja S2R so:

- (a) Unija, ki jo zastopa Komisija;
- (b) po sprejetju tega statuta s podpisom potrditvenega dopisa drugi ustanovni člani Skupnega podjetja S2R razen Unije, navedeni v Prilogi II k tej uredbi, in pridruženi člani, izbrani v skladu s členom 4. Ti člani se skupno imenujejo drugi člani razen Unije.

2. Vloga in prispevek drugih članov razen Unije sta določena v sporazumu o članstvu, sklenjenem s Skupnim podjetjem S2R. Pogajanja o tem sporazumu potekajo z izvršnim direktorjem in sporazum se posreduje upravnemu odboru v potrditev. Vsebuje kvantitativni in kvalitativni opis prispevka članov k Skupnemu podjetju S2R, določen v točki (a) člena 4(2) te uredbe, in načrt dodatnih dejavnosti iz točke (b) člena 4(2) te uredbe ter vključuje določbe, ki se nanašajo na zastopanje članov v upravnem odboru.

## Člen 4

**Spremembe članstva**

1. Za pridruženo članstvo v Skupnem podjetju S2R lahko zaprosi vsak pravni subjekt, skupina ali konzorcij pravnih subjektov s sedežem v državi članici ali državi, pridruženi Obzorju 2020, če sprejme statut in se zaveže, da bo prispeval k finančnim sredstvom iz odstavka 6 za doseganje ciljev iz člena 2 te uredbe.
2. Pridruženi člani Skupnega podjetja S2R se izberejo na podlagi odprtega, nediskriminatornega in konkurenčnega razpisa, ki ga objavi Komisija in ga na pregleden način oceni upravni odbor. Pri tej oceni se med drugim upošteva pomembnost in morebitna dodana vrednost prosilca za uresničitev ciljev Skupnega podjetja S2R, finančna trdnost prosilca in navzkrižja interesov v zvezi s cilji pobude S2R.
3. Komisija sprejme končno odločitev glede na rezultate ocene, pri čemer si prizadeva zagotoviti geografsko ravnovesje ter uravnoteženo sodelovanje MSP, raziskovalne skupnosti in akterjev v celotni vrednostni verigi železniškega sektorja, tudi tistih, ki ne delujejo v tradicionalnem železniškem sektorju.
4. Prvi razpis za pridružene člane se objavi najpozneje v treh mesecih po ustanovitvi Skupnega podjetja S2R. Morebitni dodatni razpisi se izvedejo, če se izkaže potreba po ključnih zmogljivostih za izvajanje osrednjega načrta Skupnega podjetja S2R. Vsi razpisi se objavijo na spletni strani Skupnega podjetja S2R ter sporočijo prek skupine predstavnikov držav in po drugih poteh, da se zaradi uresničevanja ciljev osrednjega načrta S2R zagotovi čim večja udeležba.
5. Minimalni lastni prispevek, ki se zahteva za pridruženo članstvo, je 2,5 % skupnega proračuna inovacijskega programa, v katerem pridruženi član sodeluje. Druga možnost je, da lahko železniška podjetja v obliki posameznega pravnega subjekta postanejo pridruženi člani, če znaša njihov lastni prispevek najmanj 12 000 000 EUR pri vseh inovacijskih programih. Poleg tega lahko tudi konzorciji, ki jih sestavljajo železniška podjetja in/ali upravljavci infrastrukture, postanejo pridruženi člani, če znaša njihov lastni prispevek najmanj 15 000 000 EUR pri vseh inovacijskih programih.
6. Vsak član lahko prekine svoje članstvo v Skupnem podjetju S2R. Prekinitev članstva začne veljati in postane nepreklicna šest mesecev po uradni obvestitvi drugih članov. Od takrat je nekdanji član razrešen vseh obveznosti, razen tistih, ki jih je Skupno podjetje S2R odobrilo ali so mu nastale pred prekinitvijo članstva.
7. Članstva v Skupnem podjetju S2R se brez predhodne in soglasne odobritve upravnega odbora ne sme odstopiti tretji osebi.
8. Skupno podjetje S2R na svoji spletni strani nemudoma po vsaki spremembi članstva na podlagi tega člena objavi posodobljen seznam članov Skupnega podjetja S2R in datum, ko začne takšna sprememba veljati.

## Člen 5

**Organizacija skupnega podjetja**

1. Organi Skupnega podjetja S2R so:
  - (a) upravni odbor;
  - (b) izvršni direktor;
  - (c) znanstveni odbor;
  - (d) skupina predstavnikov držav.
2. Znanstveni odbor in skupina predstavnikov držav sta svetovalna organa Skupnega podjetja S2R.



## Člen 6

**Sestava upravnega odbora**

1. Upravni odbor sestavlja največ dvaindvajset članov, vključno z:
  - (a) dvema predstavnikoma Komisije;
  - (b) enim predstavnikom vseh drugih ustanovnih članov Skupnega podjetja S2R razen Unije;
  - (c) enim predstavnikom vsakega pridruženega člana iz člena 1(1), ki kot posamezni pravni subjekt izpolnjuje tudi merila iz člena 1(2);
  - (d) največ devetimi predstavniki pridruženih članov iz člena 1(1), od katerih je najmanj eden za vsak inovacijski program iz člena 1(3) izbran po postopku iz točke (a) člena 11(4).
2. Zagotovi se, da so v končni sestavi upravnega odbora v največji možni meri uravnoteženo zastopani MSP, raziskovalna skupnost in akterji iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja, tudi tisti zunaj tradicionalnega železniškega sektorja. V ta namen so v sestavo vključeni najmanj trije predstavniki železniških podjetij.

## Člen 7

**Delovanje upravnega odbora**

1. Upravnemu odboru predseduje Komisija.
2. Člani Skupnega podjetja S2R imajo v upravnem odboru sorazmerno število glasov glede na prispevek članov, ki jih zastopajo, k sredstvom skupnega podjetja. Ne Komisija ima 50 % glasovalnih pravic. Glas Komisije je nedeljiv in izraža stališče Unije v upravnem odboru.
3. Predstavniki poskušajo po svojih najboljših močeh doseči soglasje. Če to ni doseženo in ne glede na odstavek 4 upravni odbor sprejme odločitve z vsaj dvotretjinsko večino vseh glasov, vključno z glasovi tistih, ki niso navzoči, razen če v tem statutu ni določeno drugače.
4. Če ni mogoče doseči dvotretjinske večine, ima pri odločitvah, ki se nanašajo na zastopnost pridruženih članov v upravnem odboru, Komisija odločilni glas.
5. Upravni odbor sprejme svoj poslovnik, ki zagotavlja, da deluje nemoteno in učinkovito. Ta poslovnik vključuje posebne postopke za ugotavljanje in preprečevanje navzkrižij interesov.

Upravni odbor se sestane vsaj trikrat na leto. Izredne seje se lahko skličejo na zahtevo tretjine članov upravnega odbora, ki predstavljajo najmanj 30 % glasovalnih pravic, na zahtevo Komisije ali izvršnega direktorja.

Seje običajno potekajo na sedežu Skupnega podjetja S2R.

Izvršni direktor ima pravico sodelovati v razpravah, vendar nima glasovalne pravice.

Predstavniki Evropske železniške agencije in predsednik ali podpredsednik skupine predstavnikov držav se imata pravico udeleževati sej upravnega odbora kot opazovalca in sodelovati v razpravah, vendar nimata glasovalne pravice.

Upravni odbor lahko povabi druge osebe, da se sej udeležijo kot opazovalke. Na primer, kadar koli se obravnavajo vprašanja, ki zadevajo naloge predsednika znanstvenega odbora, je ta povabljen, da se udeleži sej upravnega odbora kot opazovalec in sodeluje v razpravah, vendar nima glasovalne pravice.

## Člen 8

**Naloge upravnega odbora**

Upravni odbor je v celoti odgovoren za strateško usmeritev in delovanje Skupnega podjetja S2R ter nadzira njegove dejavnosti. Opravlja zlasti naslednje naloge:

- (a) sprejme osrednji načrt S2R in morebitne predloge za njegovo spremembo;
- (b) na podlagi predloga izvršnega direktorja ter po posvetovanju z znanstvenim odborom in skupino predstavnikov držav sprejme letni delovni načrt Skupnega podjetja S2R in ustrezne ocene izdatkov;
- (c) določi podroben seznam meril za izbor pridruženih članov v skladu s členom 4 ter na podlagi teh meril ocenjuje, sprejema ali zavrača prošnje za novo članstvo;
- (d) na podlagi predloga vsakega usmerjevalnega odbora sprejme odločitev o končni sestavi upravnega odbora, zlasti z izborom predstavnikov pridruženih članov, ki ne izpolnjujejo meril iz člena 1(2);
- (e) odloča o prekinitvi članstva v Skupnem podjetju S2R v zvezi z vsakim članom, ki ne izpolnjuje obveznosti, in o pogojih takšne prekinitve;
- (f) po potrebi po posvetovanju z *ad hoc* svetovalno skupino odobri sporazume o članstvu iz člena 3(2);
- (g) sprejme finančna pravila skupnega podjetja v skladu s členom 5 te uredbe;
- (h) sprejme letni proračun Skupnega podjetja S2R, kot ga predlaga izvršni direktor, vključno s kadrovskim načrtom, v katerem sta navedeni število začasnih delovnih mest po funkcionalnih skupinah in plačnih razredih ter število pogodbenih uslužbencev in napotenih nacionalnih strokovnjakov v ekvivalentu polnega delovnega časa;
- (i) izvršuje pooblastila organa za imenovanja v zvezi z osebjem v skladu s členom 6(2) te uredbe;
- (j) imenuje, razrešuje, podaljšuje mandat izvršnega direktorja, mu zagotavlja smernice in spremlja njegovo delo;
- (k) oblikuje enotni vzorec poslovnika za usmerjevalne odbore;
- (l) odobri organizacijsko shemo na priporočilo izvršnega direktorja;
- (m) odobri letno poročilo o dejavnostih, vključno z ustreznimi izdatki;
- (n) po potrebi poskrbi za vzpostavitev službe za notranjo revizijo Skupnega podjetja S2R;
- (o) pripravi postopke za odprte in pregledne razpise ter odobri razpise in po potrebi s tem povezana pravila za postopke oddaje ponudb, vrednotenja, izbire, oddaje naročil in revizije;
- (p) odobri seznam ukrepov, ki so bili izbrani za financiranje;
- (q) poleg organov Skupnega podjetja S2R po potrebi ustanavlja delovne skupine iz člena 14;
- (r) po potrebi določi izvedbena pravila v skladu s členom 6(3) te uredbe ter pravila o napotitvi nacionalnih strokovnjakov v Skupno podjetje S2R in uporabi pripravnikov v skladu s členom 7 te uredbe;
- (s) po potrebi predloži Komisiji vsako zahtevo za spremembo te uredbe, ki jo predlaga član Skupnega podjetja S2R;
- (t) odloča o predlogih Komisiji o razširitvi ali prenehanju delovanja skupnega podjetja;
- (u) je odgovoren za vse naloge, ki niso posebej dodeljene kateremu od organov Skupnega podjetja S2R, ter jih lahko dodeli enemu od njih.

## Člen 9

**Imenovanje, razrešitev ali podaljšanje mandata izvršnega direktorja**

1. Izvršnega direktorja na podlagi odprtega in preglednega izbirnega postopka imenuje upravni odbor s seznama kandidatov, ki jih predlaga Komisija.
2. Izvršni direktor je član osebja in je zaposlen kot začasni uslužbenec Skupnega podjetja S2R v skladu s členom 2(a) pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Unije.
3. Skupno podjetje S2R za sklenitev pogodbe z izvršnim direktorjem zastopa predsednik upravnega odbora.
4. Mandat izvršnega direktorja je pet let. Ob koncu navedenega obdobja Komisija izvede ocenjevanje, pri čemer upošteva vrednotenje uspešnosti izvršnega direktorja ter prihodnje naloge in izzive Skupnega podjetja S2R.
5. Upravni odbor lahko na predlog Komisije, ki upošteva oceno iz odstavka 4, podaljša mandat izvršnega direktorja enkrat za največ pet let.
6. Izvršni direktor, katerega mandat je bil podaljšan, po koncu celotnega obdobja ne sme sodelovati v drugem izbirnem postopku za isto delovno mesto.
7. Izvršni direktor je lahko odstavljen samo na podlagi sklepa upravnega odbora, sprejetega na predlog Komisije.

## Člen 10

**Naloge izvršnega direktorja**

1. Izvršni direktor je glavni vodstveni delavec, ki je odgovoren za vsakodnevno vodenje Skupnega podjetja S2R v skladu z odločitvami upravnega odbora.
2. Izvršni direktor je pravni zastopnik Skupnega podjetja S2R. Izvršni direktor je odgovoren upravnemu odboru in opravlja svoje naloge povsem samostojno v okviru pristojnosti, ki so mu dodeljene.
3. Izvršni direktor izvršuje proračun Skupnega podjetja S2R. Izvršni direktor upravnemu odboru predloži vse informacije, potrebne za izvajanje njegovih nalog.
4. Naloge izvršnega direktorja so zlasti naslednje:
  - (a) pripravlja in upravnemu odboru predloži v odobritev predlog letnega proračuna, vključno z ustreznim kadrovskim načrtom, v katerem sta navedeni število začasnih delovnih mest za vsak plačni razred in funkcionalno skupino ter število pogodbenih uslužbencev in napotenih nacionalnih strokovnjakov v ekvivalentu polnega delovnega časa;
  - (b) pripravi in upravnemu odboru predloži v odobritev letne delovne načrte skupnega podjetja in ustrezne ocene izdatkov;
  - (c) upravnemu odboru predloži v odobritev letni zaključni račun;
  - (d) pripravi in upravnemu odboru predloži v odobritev letno poročilo o dejavnostih iz člena 20(2) in morebitna druga poročila, ki jih zahteva upravni odbor;
  - (e) rešuje spore v okviru inovacijskih programov na drugi stopnji;
  - (f) rešuje spore, ki presegaajo okvir posameznih inovacijskih programov, na prvi stopnji;
  - (g) vodi razpise in upravnemu odboru v odobritev predloži seznam ukrepov, izbranih za financiranje;
  - (h) podpisuje posamezne sporazume ali sklepe;

- (i) podpisuje pogodbe o javnih naročilih;
  - (j) skrbi, da skupno podjetje izpolnjuje obveznosti na podlagi sklenjenih pogodb in sporazumov;
  - (k) zagotavlja usklajevanje med različnimi inovacijskimi programi ter sprejema ustrezne ukrepe za upravljanje povezoovanja, preprečevanje neustreznih prekrivanj med projekti in spodbujanje sinergij med inovacijskimi programi;
  - (l) upravnemu odboru predlaga prilagoditve tehnične vsebine in razdelitev proračunskih sredstev med inovacijske programe;
  - (m) zagotavlja, da so načrtovani cilji in časovni načrti izpolnjeni, usklajuje dejavnosti inovacijskih programov, izvaja nadaljnje ukrepe v zvezi z njimi ter predlaga ustrezen razvoj ciljev in z njimi povezanega časovnega načrta;
  - (n) spremlja napredek inovacijskih programov pri doseganju ciljev;
  - (o) oblikuje in izvaja politiko komuniciranja Skupnega podjetja S2R;
  - (p) upravnemu odboru posreduje predloge v zvezi z organizacijsko shemo;
  - (q) organizira, usmerja in nadzoruje dejavnosti in osebje Skupnega podjetja S2R v okviru omejitev prenosa pooblastil s strani upravnega odbora, kot je določeno v členu 6(2) te uredbe;
  - (r) zagotavlja, da se dejavnosti skupnega podjetja izvajajo povsem neodvisno in brez navzkrižja interesov;
  - (s) vzpostavi in zagotovi delovanje uspešnega in učinkovitega sistema notranjega nadzora ter upravnemu odboru poroča o vseh večjih spremembah sistema;
  - (t) zagotovi izvajanje ocen tveganja in obvladovanja tveganja;
  - (u) sprejema druge ukrepe, potrebne za oceno napredka Skupnega podjetja S2R pri doseganju njegovih ciljev;
  - (v) skupino predstavnikov držav, znanstveni odbor in Evropsko železniško agencijo redno obvešča o vseh zadevah, ki so pomembne za njihovo svetovalno vlogo. V zvezi s tem se izvršni direktor skupnega podjetja udeleži seje programskega odbora v posebni sestavi, zadolženega za pametni, zeleni in integrirani prevoz v okviru Obzorja 2020, in sicer na zahtevo odbora enkrat na leto v času delovanja skupnega podjetja z namenom, da se preveri napredek pobude Shift2Rail;
  - (w) opravlja vse druge naloge, ki jih izvršnemu direktorju zaupa ali naloži upravni odbor.
5. Izvršni direktor vzpostavi programsko pisarno, ki pod njegovo odgovornostjo izvaja vse podporne naloge, ki izhajajo iz te uredbe. Sestavlja jo osebje Skupnega podjetja S2R, ki izvaja zlasti naslednje naloge:
- (a) zagotavlja podporo pri vzpostavitvi in vodenju ustreznega računovodskega sistema v skladu s finančnimi pravili Skupnega podjetja S2R;
  - (b) vodi razpise, kot je določeno v letnem delovnem načrtu, in upravlja sporazume ali sklepe, vključno z njihovim usklajevanjem;
  - (c) članom in drugim organom Skupnega podjetja S2R zagotavlja vse ustrezne informacije in podporo, ki jih potrebujejo za izvajanje svojih nalog in ki ustrezajo njihovim posebnim zahtevam;
  - (d) deluje kot sekretariat organov Skupnega podjetja S2R in zagotavlja podporo vsem delovnim skupinam, ki jih ustanovi upravni odbor.

#### Člen 11

#### Usmerjevalni odbori inovacijskih programov

1. Za vsak inovacijski program se ustanovi usmerjevalni odbor.
2. Vsak usmerjevalni odbor sestavljajo:
  - (a) predstavnik vsakega ustanovnega člana in pridruženega člana, ki izpolnjujejo merila iz člena 1(2) ali – za železniška podjetja – merila iz člena 4(5);

- (b) predstavnik vsakega pridruženega člana, ki sodeluje v inovacijskem programu;
  - (c) eden ali več predstavnikov programske pisarne, kot jih imenuje izvršni direktor.
3. Vsak usmerjevalni odbor sprejme svoj poslovnik, ki temelji na enotnem vzorcu, odobrenem v upravnem odboru. Predsednika izvolijo med svojimi člani. Predstavnik Komisije in predstavnik Evropske železniške agencije se lahko udeležita sej usmerjevalnega odbora kot opazovalca. K udeležbi so lahko povabljeni tudi drugi člani, ki jih zanimajo rezultati inovacijskega programa.
4. Vsak usmerjevalni odbor je med drugim odgovoren za to, da:
- (a) upravnemu odboru predloži ožji izbor najmanj dveh kandidatov, med katerima bo izbran predstavnik inovacijskega programa v upravnem odboru, in po potrebi določi zaporedje rotacij. V ožjem izboru morajo biti v največji možni meri uravnoteženo zastopani MSP, raziskovalna skupnost in akterji iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja, tudi tisti zunaj tradicionalnega železniškega sektorja;
  - (b) zagotovi ustrezen tehnični prispevek za svoj inovacijski program, zlasti za pripravo razpisov za zbiranje predlogov z namenom odobritve s strani upravnega odbora;
  - (c) pripravi podrobne letne izvedbene načrte za inovacijski program v skladu z letnimi delovnimi načrti, ki jih na podlagi člena 2(c) sprejme upravni odbor;
  - (d) na podlagi ključnih kazalnikov uspešnosti iz člena 2(2) te uredbe poroča izvršnemu direktorju.

#### Člen 12

### Evropska železniška agencija

Evropska železniška agencija prispeva k oblikovanju in izvajanju osrednjega načrta S2R, zlasti z opravljanjem naslednjih svetovalnih nalog:

- (a) predlaga možne spremembe osrednjega načrta S2R in letnih delovnih načrtov, zlasti za zagotovitev, da so izpolnjene raziskovalne potrebe, povezane z uresničitvijo enotnega evropskega železniškega območja;
- (b) po posvetovanju z zainteresiranimi stranmi iz točke (e) člena 2(1) te uredbe predlaga smernice za dejavnosti raziskav in razvoja, na podlagi katerih se oblikujejo tehnični standardi z namenom zagotavljanja interoperabilnosti in zanesljivosti rezultatov;
- (c) ocenjuje skupna razvojna dela prihodnjega sistema in prispeva k opredelitvi ciljnih sistemov v predpisih;
- (d) ocenjuje dejavnosti in rezultate projektov za preverjanje njihovega pomena za cilje, določene v členu 2(2) te uredbe, ter za zagotavljanje interoperabilnosti in zanesljivosti rezultatov raziskav.

#### Člen 13

### Znanstveni odbor

1. Znanstveni odbor sestavlja največ dvanajst članov. Predsednika izvolijo med svojimi člani.
2. V znanstvenem odboru so uravnoteženo zastopani svetovno priznani znanstveniki in inženirji iz akademskih krogov, industrije, MSP, nevladnih organizacij in regulatornih organov. Člani znanstvenega odbora skupaj razpolagajo s potrebnimi znanstvenimi kompetencami ter strokovnim znanjem in izkušnjami, ki pokrivajo tehnično področje, potrebno za oblikovanje znanstveno utemeljenih priporočil za Skupno podjetje S2R.
3. Upravni odbor določi posebna merila in izbirni postopek za sestavo znanstvenega odbora ter imenuje njegove člane. Upravni odbor upošteva možne kandidate, ki jih predlagajo skupina predstavnikov držav, ERRAC in Evropska železniška agencija.

4. Znanstveni odbor izvaja naslednje naloge:
  - (a) svetuje glede znanstvenih in tehnoloških prednostnih nalog, ki jih je treba obravnavati v letnih delovnih načrtih;
  - (b) svetuje glede znanstvenih in tehnoloških dosežkov, opisanih v letnem poročilu o dejavnostih;
  - (c) predlaga možna področja naprednih raziskav, ki bi se lahko nadalje razvijala;
  - (d) predlaga možne sinergije z nacionalnimi in mednarodnimi raziskovalnimi in inovacijskimi dejavnostmi na tehničnem področju železnic, zlasti prek tehnološke platforme Evropski svetovalni svet za raziskave na področju železnic (ERRAC), pa tudi z dejavnostmi na drugih področjih, navedenih v členu 2(k).
5. Znanstveni odbor se sestane najmanj dvakrat na leto. Seje sklicuje predsednik.
6. Znanstveni odbor lahko k sodelovanju na svojih sejah v dogovoru s predsednikom povabi tudi druge osebe.
7. Znanstveni odbor sprejme svoj poslovnik.

#### Člen 14

#### Skupina predstavnikov držav

1. Skupino predstavnikov držav sestavlja po en predstavnik vsake države članice in vsake države, pridružene Obzorju 2020. Predsednika in podpredsednika izvoli med svojimi člani.
2. Skupina predstavnikov držav se sestane najmanj dvakrat na leto. Seje sklicuje predsednik. Sej se udeležita izvršni direktor in predsednik upravnega odbora ali njuna predstavnika.
3. Na sejah skupine predstavnikov držav lahko sodelujejo člani odbora enotnega evropskega železniškega območja, ustanovljenega s členom 62 Direktive 2012/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, ali njihovi predstavniki ter člani odbora za interoperabilnost in varnost železnice, ustanovljenega s členom 29 Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.
4. Skupina predstavnikov držav sodeluje ter zlasti proučuje informacije in zagotavlja mnenja o naslednjih zadevah:
  - (a) posodobitvi strateške usmeritve in osrednjega načrta S2R ter napredku pri doseganju njegovih ciljev;
  - (b) letnih delovnih načrtih Skupnega podjetja S2R;
  - (c) povezavah z Obzorjem 2020 ter drugimi instrumenti financiranja Unije in držav članic, vključno z instrumentom za povezovanje Evrope in evropskimi strukturnimi skladi;
  - (d) povezavah z zakonodajo Unije o železniškem prevozu in ciljem vzpostavitve enotnega evropskega železniškega območja;
  - (e) vključenosti MSP in zadevnih akterjev zunaj tradicionalnega železniškega sektorja.
5. Skupina predstavnikov držav zagotavlja tudi informacije Skupnemu podjetju S2R in deluje kot njegov vmesnik v zvezi z naslednjimi zadevami:
  - (a) stanjem ustreznih nacionalnih ali regionalnih raziskovalnih in inovacijskih programov ter opredelitvijo morebitnih področij sodelovanja, vključno z uporabo ustreznih tehnologij, da se omogočijo sinergije in prepreči podvajanje;
  - (b) posebnimi ukrepi, sprejetimi na nacionalni ali regionalni ravni v zvezi z dogodki za razširjanje ugotovitev, specializiranimi tehničnimi delavnicami in dejavnostmi sporočanja.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2012/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja (UL L 343, 14.12.2012, str. 32).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti (prenovitev) (UL L 191, 18.7.2008, str. 1).

6. Skupina predstavnikov držav lahko za upravni odbor na lastno pobudo pripravi priporočila in predloge o tehničnih, vodstvenih in finančnih zadevah, pa tudi o letnih načrtih, zlasti če so te zadeve povezane z nacionalnimi ali regionalnimi interesi. Upravni odbor upošteva te predloge in brez nepotrebne odlašanja obvesti skupino predstavnikov držav o ukrepih, ki jih sprejme na podlagi takih priporočil ali predlogov, vključno z utemeljitvijo, če teh ne sprejme.
7. Skupina predstavnikov držav redno prejema informacije, med drugim tudi o udeležbi pri izvajanju ukrepov, ki jih financira Skupno podjetje S2R, o rezultatih izvedbe vsakega razpisa in projekta, sinergijah z drugimi zadevnimi programi Unije in izvrševanju proračuna Skupnega podjetja S2R.
8. Skupina predstavnikov držav sprejme svoj poslovnik.

#### Člen 15

#### **Delovne skupine**

1. Za izvajanje nalog iz člena 2 lahko upravni odbor Skupnega podjetja S2R oblikuje omejeno število delovnih skupin za izvajanje dejavnosti, za katere jih pooblasti upravni odbor. Te skupine sestavljajo strokovnjaki in delujejo na pregleden način.
2. Strokovnjaki, ki sodelujejo v delovnih skupinah, niso del osebja Skupnega podjetja S2R.
3. Za zagotovitev najširšega strokovnega znanja Skupno podjetje S2R spodbuja sodelovanje MSP, raziskovalnih organizacij in akterjev zunaj tradicionalnega železniškega sektorja v delovnih skupinah.
4. Delovnim skupinam predseduje predstavnik Skupnega podjetja S2R. Komisija in Evropska železniška agencija v teh delovnih skupinah sodelujeta kot opazovalca.

#### Člen 16

#### **Viri financiranja**

1. Skupno podjetje S2R skupaj financirajo Unija in drugi člani razen Unije ter njihovi pridruženi subjekti s finančnimi prispevki, ki se plačujejo v obrokih, in stvarnimi prispevki v višini stroškov, ki so jim nastali pri izvajanju posrednih ukrepov in jih Skupno podjetje S2R ne povrne.
2. Upravni stroški Skupnega podjetja S2R ne presegajo 27 000 000 EUR in se krijejo s finančnimi prispevki, ki so na letni ravni enakovredno razdeljeni med Unijo in druge člane Skupnega podjetja S2R razen Unije, z izjemo raziskovalnih centrov in univerz. Prispevek drugih članov razen Unije se določi sorazmerno glede na njihove proračunske obveznosti. Če se del prispevka za upravne stroške ne porabi, se lahko porabi za kritje operativnih stroškov Skupnega podjetja S2R.
3. Operativni stroški Skupnega podjetja S2R se krijejo s:
  - (a) finančnim prispevkom Unije;
  - (b) stvarnimi prispevki drugih članov razen Unije in njihovih pridruženih subjektov v višini stroškov, ki so jim nastali pri izvajanju posrednih ukrepov, v kar niso vključeni prispevek Skupnega podjetja S2R in drugi prispevki Unije k navedenim stroškom.
4. Sredstva Skupnega podjetja S2R, vključena v njegov proračun, so sestavljena iz naslednjih prispevkov:
  - (a) finančnih prispevkov članov k upravnim stroškom;
  - (b) finančnega prispevka Unije k operativnim stroškom;

- (c) vseh prihodkov, ki jih ustvari Skupno podjetje S2R;
  - (d) morebitnih drugih finančnih prispevkov, sredstev in prihodkov.
5. Vse obresti iz naslova finančnih prispevkov, ki jih plačajo člani Skupnega podjetja S2R, se štejejo za njegov prihodek.
  6. Vsa sredstva Skupnega podjetja S2R so namenjena doseganju ciljev iz člena 2 te uredbe.
  7. Skupno podjetje S2R ima v lasti vsa sredstva, ki jih ustvari ali so mu bila dodeljena za izpolnjevanje ciljev iz člena 2 te uredbe.
  8. Ob upoštevanju člena 24(4) se prihodki, ki presegajo izdatke, ne razdeljujejo med člane Skupnega podjetja S2R.

#### Člen 17

### Dodelitev prispevka Unije

1. Finančni prispevek Unije k Skupnemu podjetju S2R, namenjen kritju operativnih stroškov iz točke (a) člena 3(1) te uredbe, in dodatni prispevek iz točke (b) člena 3(1) te uredbe se dodelita na naslednji način:
  - (a) do 40 % se dodeli drugim ustanovnim članom razen Unije in njihovim pridruženim subjektom;
  - (b) do 30 % se dodeli pridruženim članom in njihovim pridruženim subjektom;
  - (c) vsaj 30 % se dodeli na podlagi konkurenčnih razpisov za zbiranje predlogov in javnih razpisov.
2. Sredstva na podlagi odstavka 1 se dodelijo po oceni predlogov, ki jo opravijo neodvisni strokovnjaki.
3. Finančne obveznosti Skupnega podjetja S2R ne smejo biti višje od zneska finančnih sredstev, ki je na razpolago ali ki ga v njegov proračun dodelijo njegovi člani.

#### Člen 18

### Proračunsko leto

Proračunsko leto traja od 1. januarja do 31. decembra.

#### Člen 19

### Operativno in finančno načrtovanje

1. Izvršni direktor na podlagi osrednjega načrta S2R pripravi in upravnemu odboru predloži v sprejetje osnutek letnega delovnega načrta, ki vključuje podroben načrt raziskovalnih in inovacijskih dejavnosti, upravnih dejavnosti ter ustrezno oceno izdatkov za prihodnje leto. Vključuje tudi ocenjeno višino prispevkov, ki jih je treba zagotoviti v skladu s točko (b) člena 16(3).
2. Letni delovni načrt za določeno leto se sprejme do konca predhodnega leta. Letni delovni načrt se javno objavi.
3. Izvršni direktor pripravi predlog letnega proračuna za naslednje leto in ga predloži v sprejetje upravnemu odboru.



4. Upravni odbor sprejme letni proračun za določeno leto do konca predhodnega leta.
5. Letni proračun se prilagodi zaradi upoštevanja zneska prispevka Unije, kot je določen v proračunu Unije.

#### Člen 20

### Operativno in računovodsko poročanje

1. Izvršni direktor upravnemu odboru letno poroča o opravljanju svojih nalog v skladu s finančnimi pravili Skupnega podjetja S2R.
2. V dveh mesecih po zaključku vsakega proračunskega leta upravnemu odboru predloži v odobritev letno poročilo o dejavnostih, v katerem je opisan napredek Skupnega podjetja S2R v preteklem koledarskem letu, zlasti v zvezi z letnim delovnim načrtom za navedeno leto. To poročilo med drugim vključuje informacije o naslednjih zadevah:
  - (a) izvedenih ukrepih na področju raziskav in inovacij in drugih ukrepih ter ustreznih izdatkih;
  - (b) predloženih ukrepih, skupaj z njihovo razčlenitvijo po vrsti udeležencev, vključno z MSP, in po državah;
  - (c) ukrepih, izbranih za financiranje, vključno z njihovo razčlenitvijo po vrsti udeležencev, vključno z MSP, in po državah ter navedbo prispevka Skupnega podjetja S2R za posamezne udeležence in ukrepe;
  - (d) napredku pri doseganju ciljev, kot so opredeljeni v členu 2(2) te uredbe in predlogih za nadaljnje delo, potrebno za doseganje teh ciljev; Letno poročilo o dejavnostih se po odobritvi upravnega odbora pošlje skupini predstavnikov držav in javno objavi.
3. Skupno podjetje S2R letno poroča Komisiji v skladu s členom 60(5) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012.
4. Računovodja Skupnega podjetja S2R do 1. marca naslednjega proračunskega leta računovodji Komisije in Računskemu sodišču pošlje začasni zaključni račun.

Skupno podjetje S2R do 31. marca naslednjega proračunskega leta Evropskemu parlamentu, Svetu in Računskemu sodišču pošlje poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju.

Računovodja po prejemu pripomb Računskega sodišča glede začasnega zaključnega računa Skupnega podjetja S2R v skladu s členom 148 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 sestavi končni zaključni račun Skupnega podjetja S2R, izvršni direktor pa ga predloži v mnenje upravnemu odboru.

Upravni odbor da mnenje o končnem zaključnem računu Skupnega podjetja S2R.

Izvršni direktor do 1. julija po vsakem proračunskem letu Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji ter Računskemu sodišču pošlje končni zaključni račun in mnenje upravnega odbora.

Končni zaključni račun se objavi v Uradnem listu Evropske unije do 15. novembra naslednjega leta.

Izvršni direktor pošlje Računskemu sodišču odgovor na njegove pripombe k letnemu poročilu do 30. septembra. Izvršni direktor ta odgovor pošlje tudi upravnemu odboru.

Izvršni direktor predloži Evropskemu parlamentu na njegovo zahtevo vse informacije, potrebne za nemoteno izvedbo postopka razrešnice za zadevno proračunsko leto v skladu s členom 165(3) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012.

5. Zaključni račun Skupnega podjetja S2R pregleda neodvisen revizijski organ v skladu s členom 60(5) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012.

## Člen 21

**Notranja revizija**

Služba Komisije za notranjo revizijo ima v zvezi s Skupnim podjetjem S2R enaka pooblastila, kot jih ima v zvezi s Komisijo.

## Člen 22

**Odgovornost članov in zavarovanje**

1. Finančna odgovornost članov za dolgove Skupnega podjetja S2R je omejena na njihov že vplačani prispevek za upravne stroške.
2. Skupno podjetje S2R sklene in vzdržuje potrebna zavarovanja.

## Člen 23

**Navzkrižja interesov**

1. Skupno podjetje S2R, njegovi organi in osebje se pri opravljanju svojih dejavnosti izogibajo navzkrižju interesov.
2. Upravni odbor sprejme pravila za preprečevanje in obvladovanje navzkrižij interesov, ki se uporabljajo za njegove člane, organe, osebje in napoteno osebje. V teh pravilih se predvidijo določbe za preprečevanje navzkrižja interesov pri predstavnikih članov v upravnem odboru.

## Člen 24

**Prenehanje delovanja**

1. Skupno podjetje S2R preneha delovati ob koncu obdobja, določenega v členu 1 te uredbe.
  2. Postopek prenehanja delovanja se začne samodejno, če iz Skupnega podjetja S2R izstopi Komisija ali vsi drugi člani razen Unije.
  3. Za vodenje postopkov v zvezi s prenehanjem delovanja skupnega podjetja upravni odbor imenuje enega ali več likvidacijskih upraviteljev, ki ravnajo v skladu z odločitvami upravnega odbora.
  4. Med postopkom prenehanja delovanja skupnega podjetja se njegova sredstva uporabijo za kritje njegovih obveznosti in izdatkov, povezanih z njegovim prenehanjem delovanja. Vsi presežki se porazdelijo med člane, ki so bili ob prenehanju delovanja udeleženi v skupnem podjetju, sorazmerno z njihovim finančnim prispevkom k Skupnemu podjetju S2R. Vsi presežki, ki se dodelijo Uniji, se vrnejo v proračun Unije.
  5. Vzpostavi se *ad hoc* postopek za zagotovitev ustreznega upravljanja vseh sporazumov, ki jih je sklenilo Skupno podjetje S2R, ali sklepov, ki jih je sprejelo, ter vseh pogodb o javnem naročilu za obdobje, daljše od obdobja trajanja skupnega podjetja.
-

## PRILOGA II

**DRUGI USTANOVNI ČLANI SKUPNEGA PODJETJA S2R RAZEN UNIJE**

1. ALSTOM TRANSPORT
  2. ANSALDO STS
  3. BOMBARDIER TRANSPORTATION
  4. CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES
  5. NETWORK RAIL
  6. SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT
  7. THALES
  8. TRAFIKVERKET
-

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 643/2014****z dne 16. junija 2014****o določitvi izvedbenih tehničnih standardov glede poročanja o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki se nanašajo na področje pokojninskih načrtov poklicnega zavarovanja, v skladu z Direktivo 2003/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2003/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. junija 2003 o dejavnostih in nadzoru institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje <sup>(1)</sup> ter zlasti četrtega pododstavka člena 20(11) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2003/41/ES obvezuje države članice, da poročajo Evropskemu organu za zavarovanja in poklicne pokojnine (v nadaljnjem besedilu: organ EIOPA) o svojih nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki se nanašajo na področje pokojninskih načrtov poklicnega zavarovanja in ki niso zajete v sklicevanje na nacionalno socialno in delovno pravo iz člena 20(1) navedene direktive (v nadaljnjem besedilu: nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem). Zahteve iz te uredbe ne vplivajo na pristojnosti držav članic, kot so določene v Direktivi 2003/41/ES v zvezi z nacionalnim socialnim in delovnim pravom, ki se uporabljata za institucije za poklicno pokojninsko zavarovanje.
- (2) Primerno je, da organ EIOPA informacije, o katerih se poroča na podlagi te uredbe, objavi na svojem spletišču, da se na ravni Unije vzpostavi centraliziran vir informacij o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem.
- (3) Priznava se, da lahko države članice določbe, ki se uporabljajo za pokojninske načrte poklicnega zavarovanja, uvedejo na področjih, kot so pravo gospodarskih družb, pravo skrbniških skladov in insolvenčno pravo, ki presega zgolj nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem. Obveznost poročanja iz te uredbe ni namenjena oblikovanju izčrpnega seznama vseh pravnih in zakonskih pravil, v skladu s katerimi delujejo pokojninski načrti poklicnega zavarovanja.
- (4) Države članice se lahko v skladu s členom 4 Direktive 2003/41/ES odločijo, da bodo uporabljale določbe členov 9 do 16 in členov 18, 19 in 20 navedene direktive za dejavnosti poklicnega pokojninskega zavarovanja, ki ga zagotavljajo zavarovalnice, ki jih obravnava Direktiva 2002/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>. Države članice, ki so uporabile to možnost, za zavarovalnice uporabljajo vrsto nacionalnih določb v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki se razlikujejo od določb, ki se uporabljajo za pokojninske načrte poklicnega zavarovanja. Za države članice, ki dovoljujejo to možnost, bi morala obveznost poročanja vključevati tudi informacije o premoženju in obveznostih iz drugega pododstavka člena 7 Direktive 2003/41/ES.
- (5) Da se zagotovi enotno poročanje, bi bilo treba pripraviti predlogo, ki bi jo pristojni organi uporabljali pri prenosu zahtevanih informacij organu EIOPA. Da bi bil dostop do prenesenih informacij lažji in bi bile te primerljive, bi moral seznam iz predloge ustrezati zadevnim določbam Direktive 2003/41/ES. Predloga bi morala prav tako olajšati poročanje o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki niso zajete na seznamu, ki pa kljub svoji naravi niso neposredno povezane s prenosom Direktive 2003/41/ES.
- (6) Glede na to, da pravo Unije ne usklajuje struktur institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje, se pokojninsko zavarovanje v različnih državah članicah zagotavlja prek najrazličnejših struktur. Pristojni organi bi morali sporočiti imena teh institucij in po potrebi navesti nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki se uporabljajo za posamezno vrsto strukture.
- (7) Obveznost poročanja, ki je naložena pristojnim organom v zvezi z minimalnim in zajamčenim kapitalom, kot je določeno v členih 17a do 17d Direktive 2003/41/ES, se upošteva v predlogi za poročanje s sklicem na člen 17(2) navedene direktive.

<sup>(1)</sup> UL L 235, 23.9.2003, str. 10.<sup>(2)</sup> Direktiva 2002/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o življenjskem zavarovanju (UL L 345, 19.12.2002, str. 1).

- (8) V nekaterih državah članicah se nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem ne uporabljajo za celotno ozemlje zadevne države članice. Zato bi morali pristojni organi v predlogi navesti, ali se njihove nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem uporabljajo za različna ozemlja znotraj njihove države članice in ozemeljsko področje uporabe sporočenih določb.
- (9) Informacije o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem je treba redno posodabljanjati, ne da bi se s tem nesorazmerno povečalo breme za pristojne organe. Zato bi bilo treba poročanje omejit na enkrat letno. Za povečanje doslednosti razkrivanja informacij bi bilo treba določiti datum, na katerega se nanaša poročanje, in datum za prenos informacij organu EIOPA. Pristojni organi bi morali imeti možnost, da navedene informacije med datumi poročanja prostovoljno posodobijo.
- (10) Za zagotovitev, da so informacije o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem na voljo kmalu po začetku veljavnosti te uredbe, bi moral biti prvi prenos informacij opravljen v šestih mesecih po začetku njene veljavnosti.
- (11) Kot je navedeno v uvodni izjavi 32 Direktive 2010/78/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, tehnični standardi, ki jih oblikuje organ EIOPA, ne bi smeli posegati v pristojnosti držav članic v zvezi z bonitetnimi zahtevami do takšnih institucij, kot je določeno v Direktivi 2003/41/ES.
- (12) Ta uredba temelji na osnutku izvedbenih tehničnih standardov, ki ga je organ EIOPA predložil Komisiji.
- (13) Organ EIOPA je opravil javna posvetovanja glede osnutkov izvedbenih tehničnih standardov, na katerih temelji ta uredba, analiziral morebitne s tem povezane stroške in koristi ter zaprosil za mnenje interesno skupino za poklicne pokojninske sklade, ustanovljeno v skladu s členom 37 Uredbe (EU) št. 1094/2010 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

##### Postopki poročanja

1. Pristojni organi prvič prenesejo informacije o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem v šestih mesecih po začetku veljavnosti te uredbe in nato letno do 30. junija vsakega koledarskega leta, ki sledi letu, v katerem se konča navedeno šestmesečno obdobje.
2. Prvi prenos se nanaša na nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki veljajo na dan začetka veljavnosti te uredbe. Letni prenosi se nanašajo na nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki veljajo na dan 1. marca zadevnega koledarskega leta.
3. Pristojni organi lahko organu EIOPA kadar koli prostovoljno prenesejo posodobljene informacije o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem.

#### Člen 2

##### Format in predloge za poročanje

1. Pristojni organi za poročanje o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem in posodabljanje teh določb uporabljajo predlogo iz Priloge, v kateri navedejo:
  - (a) ime pristojnega organa, ime države članice in datum prenosa organu EIOPA;
  - (b) ali gre za prvi, prostovoljni ali letni prenos;
  - (c) ali se prenos nanaša na zavarovalnice, kot je navedeno v členu 4 Direktive 2003/41/ES, in vrsto zadevne zavarovalnice;

<sup>(1)</sup> Direktiva 2010/78/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o spremembi direktiv 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES in 2009/65/ES glede pristojnosti Evropskega nadzornega organa (Evropski bančni organ), Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine) ter Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) (UL L 331, 15.12.2010, str. 120).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) št. 1094/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/79/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 48).

- (d) ali je v državi članici več kot ena vrsta struktur institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje, in če je tako, imena vrst struktur in nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki se zanje uporabljajo;
  - (e) ali se sporočene določbe uporabijo za različna ozemlja v državi članici, in če je tako, ozemeljsko področje uporabe zadevnih sporočenih določb;
  - (f) sklice na zadevna uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno;
  - (g) povezavo na ustrezni del spletišča, na katerem so objavljena celotna besedila aktov in drugih relevantnih instrumentov, če so na voljo.
2. Če v državi članici veljajo nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki niso zajete v seznamu iz predloge, kot je določen v Prilogi, ustrezni pristojni organ te določbe navede pod rubriko „drugo“ v predlogi.
3. Pristojni organi izpolnjene predloge predložijo organu EIOPA v elektronski obliki.

### Člen 3

#### Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2014

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

## PRILOGA

Predloga za poročanje o nacionalnih določbah v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki se nanašajo na področje pokojninskih načrtov poklicnega zavarovanja						
Ime pristojnega organa		Ime države članice		Datum prenosa organu EIOPA		
Poročilo se nanaša na dejavnost poklicnega pokojninskega zavarovanja, ki jo opravlja zavarovalnica, kot je navedeno v členu 2(1)(c) (označite s križcem)		Da	<input type="checkbox"/>	V naši pristojnosti je več kot ena vrsta struktur institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje, kot je navedeno v členu 2(1)(d) (označite s križcem)	Da	<input type="checkbox"/>
		Ne	<input type="checkbox"/>		Ne	<input type="checkbox"/>
Če je tako, navedite vrsto zavarovalnice, kot je določeno v nacionalni zakonodaji:			Če je tako, navedite njihova imena in ali se za različne vrste struktur tovrstnih institucij uporabljajo različne nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem.			
Vrsta poročila (označite s križcem)	(a) prvi prenos – člen 1(1) in (2)	<input type="checkbox"/>	Različna ozemeljska veljavnost sporočenih določb, kot je navedeno v členu 2(1)(e) (označite s križcem)	Da	<input type="checkbox"/>	
	(b) prostovoljni prenos – člen 1(3)	<input type="checkbox"/>		Ne	<input type="checkbox"/>	
	(c) letni prenos – člen 1(1)	<input type="checkbox"/>		Če je tako, navedite ozemeljsko področje uporabe za vsako sporočeno določbo.		

Oznaka	Predmet	Ustrezne določbe Direktive 2003/41/ES
10	Dejavnosti institucije	Člen 7
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
20	Pravna ločitev med ustanoviteljskimi podjetji in institucijami za poklicno pokojninsko zavarovanje	Člen 8
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
30	Pogoji delovanja	Člen 9
31		Člen 9(1)
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	

Oznaka	Predmet	Ustrezne določbe Direktive 2003/41/ES
		Člen 9(2)
32	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 9(3)
33	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 9(4)
34	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 9(5)
35	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
	Letni računovodski izkazi in letna poročila	Člen 10
40	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
	Izjava o načelih naložbene politike	Člen 12
50	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
60	Dolžnost obveščanja pristojnih organov	Člen 13
		Člen 13(1)
61	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 13(2)
62	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
70	Pooblastila posredovanja in dolžnosti pristojnih organov	Člen 14
		Člen 14(1)
71	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	



Oznaka	Predmet	Ustrezne določbe Direktive 2003/41/ES
		Člen 14(2)
72	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 14(3)
73	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 14(4)
74	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 14(5)
75	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
80	Zavarovalno-tehnične rezervacije	Člen 15
		Člen 15(1)
81	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 15(2)
82	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 15(3)
83	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 15(4)
84	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 15(5)
85	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	

Oznaka	Predmet	Ustrezne določbe Direktive 2003/41/ES
		Člen 15(6)
86	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
90	Financiranje zavarovalno-tehničnih rezervacij	Člen 16
		Člen 16(1)
91	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 16(2)
92	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 16(3)
93	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
100	Predpisani lastni viri sredstev	Člen 17
		Člen 17(1)
101	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 17(2)
102	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
		Člen 17(3)
103	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
110	Pravila o naložbah	Člen 18
		Člen 18(1)
111	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	

Oznaka	Predmet	Ustrezne določbe Direktive 2003/41/ES
112		Člen 18(2)
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
113		Člen 18(3)
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
114		Člen 18(4)
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
115		Člen 18(5)
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
116		Člen 18(6)
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
117		Člen 18(7)
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	
120	Upravljanje in skrbništvo	Člen 19
	Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:	

Drugo, kot je navedeno v členu 2(2)	Nacionalne določbe v zvezi z varnim in skrbnim poslovanjem, ki niso zajete v zgornjem seznamu. Uradna imena aktov in drugih relevantnih instrumentov, vključno z naslovom in številko zadevnih razdelkov oziroma členov, če je primerno: Povezava na celotno besedilo nacionalne zakonodaje:
-------------------------------------	--

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 644/2014****z dne 16. junija 2014****o spremembi Uredbe (ES) št. 1235/2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 v zvezi z ureditvami za uvoz ekoloških proizvodov iz tretjih držav**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 z dne 28. junija 2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2092/91 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 33(2) in (3) ter člena 38(d) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga III k Uredbi Komisije (ES) št. 1235/2008 <sup>(2)</sup> določa seznam tretjih držav, katerih sistem pridelave in nadzorni ukrepi za ekološko pridelavo kmetijskih proizvodov so priznani kot enakovredni tistim iz Uredbe (ES) št. 834/2007. Priloga IV k navedeni uredbi določa seznam izvajalcev nadzora in nadzornih organov, ki so pristojni za izvajanje nadzora in izdajanje certifikatov v tretjih državah za namen enakovrednosti. Ob upoštevanju novih informacij, ki jih je Komisija prejela, so potrebne določene spremembe seznamov iz navedenih prilog.
- (2) Obdobje uvrstitve Kanade na seznam iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 1235/2008 poteče 30. junija 2014. Glede na to, da Kanada še vedno izpolnjuje pogoje, določene v členu 33(2) Uredbe (ES) št. 834/2007, bi bilo treba uvrstitev podaljšati za nedoločen čas.
- (3) Z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 586/2013 <sup>(3)</sup> je bil izvajalec nadzora NOCA Pvt. Ltd, Pune odstranjen s seznama za Indijo v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 1235/2008 po tem, ko je Indija sporočila informacije v zvezi s suspendiranjem navedenega izvajalca nadzora. Pristojni organ Indije je Komisijo obvestil o koncu navedenega suspenza in odobritvi novega izvajalca nadzora, M/S. Faircert Certification Services Pvt Ltd, Khargone. Navedene izvajalce nadzora bi zato bilo treba dodati na seznam za Indijo v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 1235/2008.
- (4) Na podlagi informacij, ki jih je Komisija prejela in ki kažejo, da izvajalec nadzora SGS India Pvt. Ltd ne spoštuje obsega priznavanja Indije, kar zadeva proizvode, ki se jih lahko uvozi, bi bilo treba navedenega izvajalca nadzora odstraniti s seznama za Indijo v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 1235/2008.
- (5) Pristojni organ Japonske je Komisijo uradno obvestil o spremembah v zvezi z dvema priznanima in petimi na novo odobrenimi izvajalci nadzora, kar bi se moralo odražati na seznamu za Japonsko v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 1235/2008.
- (6) Obdobje uvrstitve Tunizije na seznam iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 1235/2008 poteče 30. junija 2014. Ugotovitve nadzora, ki ga je izvedla Komisija, so pokazale, da obstaja potreba po izboljšanju nadzora, ki ga tunizijski pristojni organ izvaja nad sistemom nadzora. Tunizija je sprejela korektivne ukrepe, ki so prinesli napredek. Uvrstitev na seznam bi bilo treba podaljšati do 30. junija 2015 z namenom preveritve izvajanja nekaterih napovedanih ukrepov.
- (7) Komisija je proučila zahtevke za uvrstitev na seznam iz Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1235/2008, ki jih je prejela do 31. oktobra 2013. Na ta seznam bi bilo treba uvrstiti izvajalce nadzora in nadzorne organe, pri katerih je bila z nadaljnjim pregledom vseh prejetih informacij potrjena skladnost z ustreznimi zahtevami.

<sup>(1)</sup> UL L 189, 20.7.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1235/2008 z dne 8. decembra 2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 v zvezi z ureditvami za uvoz ekoloških proizvodov iz tretjih držav (UL L 334, 12.12.2008, str. 25).

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 586/2013 z dne 20. junija 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 1235/2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 v zvezi z ureditvami za uvoz ekoloških proizvodov iz tretjih držav ter o odstopanju od Uredbe (ES) št. 1235/2008 v zvezi z datumom za predložitev letnih poročil (UL L 169, 21.6.2013, str. 51).

- (8) Prilogi III in IV k Uredbi (ES) št. 1235/2008 bi zato bilo treba ustrezno spremeniti.
- (9) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem regulativnega odbora za ekološko pridelavo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Priloga III k Uredbi (ES) št. 1235/2008 se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

*Člen 2*

Priloga IV k Uredbi (ES) št. 1235/2008 se spremeni v skladu s Prilogo II k tej uredbi.

*Člen 3*

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2014

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA I

Priloga III k Uredbi (ES) št. 1235/2008 se spremeni:

1. v besedilu, ki se nanaša na Kanado, se točka 7 nadomesti z naslednjim:

„7. **Trajanje vključitve:** ni določeno.“;

2. točka 5 besedila, ki se nanaša na Japonsko, se nadomesti z naslednjim:

(a) vrstica IN-ORG-013 se črta;

(b) za vrstico IN-ORG-010 se vstavi naslednja vrstica:

„IN-ORG-011	Natural Organic Certification Agro Pvt. Ltd	www.nocaagro.com“
-------------	---	-------------------

(c) doda se naslednja vrstica:

„IN-ORG-023	Faircert Certification Services Pvt Ltd	www.faircert.com“
-------------	---	-------------------

3. točka 5 besedila, ki se nanaša na Japonsko, se spremeni:

(a) vrstica JP-BIO-006 se nadomesti z naslednjim:

„JP-BIO-006	Ecocert Japan Limited.	www.ecocert.co.jp“
-------------	------------------------	--------------------

(b) vrstica JP-BIO-023 se nadomesti z naslednjim:

„JP-BIO-023	Rice Research Organic Food Institute	www.inasaku.or.tv“
-------------	--------------------------------------	--------------------

(c) za vrstico JP-BIO-030 se dodajo naslednje vrstice:

„JP-BIO-031	Wakayama Organic Certified Association	www.vaw.ne.jp/aso/woca
JP-BIO-032	Shimane Organic Agriculture Association	www.shimane-yuki.or.jp/index.html
JP-BIO-033	The Mushroom Research Institute of Japan	www.kinoko.or.jp
JP-BIO-034	International Nature Farming Reseach Center	www.infrc.or.jp
JP-BIO-035	Organic Certification Center	www.organic-cert.or.jp“

4. besedilo, ki se nanaša na Tunizijo, se spremeni:

(a) v točki 5 se vrstica TN-BIO-006 nadomesti z naslednjim:

„TN-BIO-006	Institut National de la Normalisation et de la Propriété Industrielle (INNORPI)	www.innorpi.tn“
-------------	---	-----------------

(b) točka 7 se nadomesti z naslednjim:

„7. **Trajanje vključitve:** do 30. junija 2015.“

## PRILOGA II

Priloga IV k Uredbi (ES) št. 1235/2008 se spremeni:

1. v besedilu, ki se nanaša na „**Afrisco Certified Organic, CC**“, se točka 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve.“;

2. v besedilu, ki se nanaša na „**ARGENCERT SA**“, se točki 3 in 4 nadomestita z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Argentina	AR-BIO-138	–	–	–	X	–	–
Čile	CL-BIO-138	X	–	–	X	–	–
Paragvaj	PY-BIO-138	X	–	–	X	–	–
Urugvaj	UY-BIO-138	X	–	–	X	–	–

4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve in proizvodi iz Priloge III.“;

3. besedilo, ki se nanaša na „**Caucacert Ltd**“, se spremeni:

(a) točka 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Naslov: 2, Marshal Gelovani Street, 5th floor, Suite 410, Tbilisi 0159, Gruzija.“

(b) točka 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve.“;

4. v besedilu, ki se nanaša na „**Ceres Certification of Environment standards GmbH**“, se točka 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve.“;

5. v besedilu, ki se nanaša na „**Control Union Certifications**“, se točki 3 in 4 nadomestita z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Afganistan	AF-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Albanija	AL-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Bermudi	BM-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Butan	BT-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Brazilija	BR-BIO-149	X	–	–	X	–	–
Burkina Faso	BF-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Burma/Mjanmar	MM-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Kambodža	KH-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Kanada	CA-BIO-149	–	–	X	–	–	–
Kitajska	CN-BIO-149	X	X	X	X	–	–

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Kolumbija	CO-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Kostarika	CR-BIO-149	–	X	X	–	–	–
Slonokoščena obala	CI-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Dominikanska republika	DO-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Ekvador	EC-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Egipt	EG-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Etiopija	ET-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Gana	GH-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Gvineja	GN-BIO-149	X	–	–	X	–	–
Honduras	HN-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Hongkong	HK-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Indija	IN-BIO-149	–	X	X	X	–	–
Indonezija	ID-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Iran	IR-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Izrael	IL-BIO-149	–	X	X	–	–	–
Japonska	JP-BIO-149	–	X	X	–	–	–
Južna Koreja	KR-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Kirgizistan	KG-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Laos	LA-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija	MK-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Malezija	MY-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Mali	ML-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Mauritius	MU-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Mehika	MX-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Moldavija	MD-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Mozambik	MZ-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Nepal	NP-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Nigerija	NG-BIO-149	X	X	X	X	–	–



Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Pakistan	PK-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Zasedeno palestinsko ozemlje	PS-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Panama	PA-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Paragvaj	PY-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Peru	PE-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Filipini	PH-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Ruanda	RW-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Srbija	RS-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Sierra Leone	SL-BIO-149	–	X	X	–	–	–
Singapur	SG-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Južna Afrika	ZA-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Šrilanka	LK-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Švica	CH-BIO-149	–	–	X	–	–	–
Sirija	SY-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Tanzanija	TZ-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Tajska	TH-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Vzhodni Timor	TL-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Turčija	TR-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Uganda	UG-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Ukrajina	UA-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Združeni arabski emirati	AE-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Združene države	US-BIO-149	–	–	X	–	–	–
Urugvaj	UY-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Uzbekistan	UZ-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Vietnam	VN-BIO-149	X	X	X	X	–	–
Zambija	ZN-BIO-149	X	X	X	X	–	–

4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve in proizvodi iz Priloge III“;
6. v besedilu, ki se nanaša na „**Ecoglobe**“, se točka 1 nadomesti z naslednjim:  
 „1. Naslov: 1, Aram Khachatryan Street, apt. 66, 0033 Yerevan, Armenija.“;

7. v besedilu, ki se nanaša na „**Ekolojik Tarim Kontrol Organizasyonu**“, se točka 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Azerbajdžan	AZ-BIO-109	X	–	–	X	–	–
Slonokoščena obala	CI-BIO-109	X	–	–	X	–	–
Etiopija	ET-BIO-109	X	–	–	X	–	–
Gruzija	GE-BIO-109	X	–	–	X	–	–
Kazahstan	KZ-BIO-109	X	–	–	X	X	–
Kirgizistan	KG-BIO-109	X	–	–	X	–	–
Rusija	RU-BIO-109	X	–	–	X	X	–
Srbija	RS-BIO-109	X	X	–	X	X	–
Tadžikistan	TJ-BIO-109	X	–	–	X	–	–
Turčija	TR-BIO-109	X	X	–	X	X	–
Ukrajina	UA-BIO-109	X	X	–	X	X	–
Uzbekistan	UZ-BIO-109	X	–	–	X	–	–

8. v besedilu, ki se nanaša na „**Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)**“, se točka 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Bahami	BS-BIO-144	X	–	–	X	–	X
Kitajska	CN-BIO-144	X	–	X	X	–	X
Dominikanska republika	DO-BIO-144	X	–	X	X	–	X
Ekvador	EC-BIO-144	X	–	X	–	X	X
Gvatemala	GT-BIO-144	X	–	–	X	–	–
Honduras	HN-BIO-144	X	–	X	X	X	–
Malezija	MY-BIO-144	X	–	–	X	–	X
Mehika	MX-BIO-144	X	–	–	X	–	X
Nikaragva	NI-BIO-144	X	–	X	X	–	X
Peru	PE-BIO-144	X	–	–	X	–	X

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Filipini	PH-BIO-144	X	–	X	X	–	X
Salvador	SV-BIO-144	X	–	X	X	–	X
Južna Afrika	ZA-BIO-144	X	–	–	X	–	X
Tajvan	TW-BIO-144	X	–	X	X	–	X
Turčija	TR-BIO-144	X	–	–	X	–	X“

9. v besedilu, ki se nanaša na „**IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd. Şti**“, se točka 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Afganistan	AF-BIO-158	X	–	–	X	–	–
Azerbajdžan	AZ-BIO -158	X	–	–	X	–	–
Gruzija	GE-BIO-158	X	–	–	–	–	–
Kazahstan	KZ-BIO-158	X	–	–	–	X	–
Kirgizistan	KG-BIO-158	X	–	–	X	–	–
Rusija	RU-BIO-158	X	–	–	–	X	–
Tadžikistan	TJ-BIO-158	X	–	–	X	–	–
Turčija	TR-BIO-158	X	–	–	X	–	–
Turkmenistan	TM-BIO-158	X	–	–	X	–	–
Ukrajina	UA-BIO-158	X	–	–	X	X	–
Uzbekistan	UZ-BIO-158	X	–	–	X	–	–
Združeni arabski emirati	AE-BIO-158	–	–	–	–	X	–“

10. v besedilu, ki se nanaša na „**Indocert**“, se točki 3 in 4 nadomestita z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Indija	IN-BIO-148	–	–	X	X	X	–
Šrilanka	LK-BIO-148	X	–	–	–	–	–
Kambodža	KH-BIO-148	X	–	–	–	–	–

4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve in proizvodi iz Priloge III.“;

11. v besedilu, ki se nanaša na „**NASAA Certified Organic Pty Ltd**“, se točki 3 in 4 nadomestita z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Avstralija	AU-BIO-119	–	–	–	X	–	–
Indonezija	ID-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Malezija	MY-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Nepal	NP-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Papua Nova Gvineja	PG-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Samoa	WS-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Singapur	SG-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Salomonovi otoki	SB-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Šrilanka	LK-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Vzhodni Timor	TL-BIO-119	X	–	–	X	–	–
Tonga	TO-BIO-119	X	–	–	X	–	–

4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve in proizvodi iz Priloge III.“;

12. v besedilu, ki se nanaša na „**SGS Austria Controll-Co. GmbH**“, se točka 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Izjeme: proizvodi iz preusmeritve.“;

13. v besedilu, ki se nanaša na „**Organic crop improvement association**“, se točka 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Kanada	CA-BIO-120	X	–	–	X	–	–
Gvatemala	GT-BIO-120	X	X	–	X	–	–
Japonska	JP-BIO-120	X	X	–	X	–	–
Mehika	MX-BIO-120	X	X	–	X	–	–
Nikaragva	NI-BIO-120	X	X	–	X	–	–
Peru	PE-BIO-120	X	X	–	X	–	–
Salvador	SV-BIO-120	X	X	–	X	–	–“

14. v besedilu, ki se nanaša na „**Soil Association Certification Limited**“, se točka 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Tretje države, šifre in zadevne kategorije proizvodov:

Tretja država	Šifra	Kategorija proizvodov					
		A	B	C	D	E	F
Belize	BZ-BIO-142	X	–	–	X	–	–
Kamerun	CM-BIO-142	–	X	–	X	–	–
Kolumbija	CO-BIO-142	–	–	–	X	–	–
Egipt	EG-BIO-142	X	–	–	X	–	–
Gana	GH-BIO-142	X	–	–	X	–	–
Iran	IR-BIO-142	X	–	–	X	–	–
Kenija	KE-BIO-142	X	–	–	X	–	–
Južna Afrika	ZA-BIO-142	X	X	–	X	–	–
Tajska	TH-BIO-142	X	–	–	X	–	–
Uganda	UG-BIO-142	X	–	–	X	–	–
Venezuela	VE-BIO-142	X	–	–	–	–	–“

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 645/2014****z dne 16. junija 2014****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.
- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2014

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> ULL 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> ULL 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)			
Oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost	
0702 00 00	MK	76,2	
	TR	55,3	
	ZZ	65,8	
0707 00 05	MK	39,0	
	TR	97,7	
	ZZ	68,4	
0709 93 10	TR	110,3	
	ZA	27,3	
	ZZ	68,8	
0805 50 10	AR	122,2	
	TR	71,0	
	ZA	111,6	
	ZZ	101,6	
0808 10 80	AR	101,4	
	BR	83,1	
	CA	102,6	
	CL	99,4	
	CN	98,4	
	NZ	135,2	
	US	183,9	
	UY	168,2	
	ZA	126,2	
	ZZ	122,0	
	0809 10 00	TR	257,3
		ZZ	257,3
0809 29 00	TR	345,8	
	ZZ	345,8	
0809 30	MA	135,6	
	ZZ	135,6	

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

# SKLEPI

## SKLEP SVETA

z dne 5. junija 2014

### o stališču, ki ga sprejme Evropska unija v okviru Sveta ministrov AKP-EU glede revizije Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES

(2014/361/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 209(2) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju 23. junija 2000 <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu AKP-ES),

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 100 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES določa, da lahko Svet ministrov AKP-EU na podlagi priporočila Odbora držav AKP in EU za sodelovanje pri financiranju razvoja revidira, pregleda in /ali spremeni priloge Ia, Ib, II, III, IV in VI k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES.
- (2) Pogodbenice Sporazuma o partnerstvu AKP-ES so v Busanu, Akri in na srečanju OECD-DAC v Parizu leta 2010 sprejele mednarodne zaveze za učinkovitost pomoči.
- (3) Pravila glede nacionalnosti in porekla bi bilo mogoče nadalje izboljšati v skladu z navedenimi mednarodnimi zavezami.
- (4) S pojasnitvijo in poenostavitvijo določb Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES bi lahko izboljšali učinkovitost izvajanja ERS –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Stališče, ki se v imenu Evropske unije sprejme v okviru Sveta ministrov AKP-EU glede revizije Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES, temelji na osnutku sklepa Sveta ministrov AKP-EU, ki je priložen navedenemu osnutku sklepa.

#### Člen 2

Sklep Sveta ministrov AKP-EU se po sprejetju objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 5. junija 2014

Za Svet  
Predsednik  
N. DENDIAS

<sup>(1)</sup> ULL 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sporazumom, podpisanim v Luxembourg 25. junija 2005 (ULL 287, 28.10.2005, str. 4), in s Sporazumom, podpisanim v Ouagadougouju 22. junija 2010 (UL L 287, 4.11.2010, str. 3).



## OSNUTEK

## SKLEPA SVETA MINISTROV AKP-EU

z dne

## o reviziji Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES

SVET MINISTROV AKP-EU JE –

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju 23. junija 2000 <sup>(1)</sup>, kakor je bil spremenjen v Luxembourgju 25. junija 2005 <sup>(2)</sup> in Ouagadougouju 22. junija 2010 <sup>(3)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu AKP-ES), in zlasti člena 100 navedenega sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 100 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES navaja, da Svet ministrov AKP-EU lahko na podlagi priporočila Odbora držav AKP in EU za sodelovanje pri financiranju razvoja revidira, pregleda in/ali spremeni priloge Ia, Ib, II, III, IV in VI Sporazuma o partnerstvu AKP-ES.
- (2) Pogodbenice Sporazuma o partnerstvu AKP-ES so v Busanu, Akri in na srečanju OECD-DAC v Parizu leta 2010 sprejele mednarodne zaveze za učinkovitost pomoči.
- (3) Pravila glede nacionalnosti in porekla bi bilo mogoče nadalje izboljšati v skladu z zgoraj navedenimi mednarodnimi zavezami.
- (4) S pojasnitvijo in poenostavitvijo določb Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES bi lahko izboljšali učinkovitost izvajanja ERS –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Priloga IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES se spremeni:

- (1) v členu 19C se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

„5. V skladu z zavezo iz člena 32(1)(a) in člena 50 tega sporazuma se naročila in donacije, financirani iz sredstev večletnega finančnega okvira sodelovanja z AKP, dodeljujejo v skladu z veljavno okoljsko zakonodajo in mednarodno priznanimi osnovnimi standardi na področju delovnega prava.“;

- (2) člen 20(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Udeležba v postopkih dodeljevanja naročil ali v postopkih dodeljevanja donacij, ki se financirajo iz sredstev večletnega finančnega okvira sodelovanja po tem sporazumu, je odprta za vse fizične osebe, ki so državljani spodaj navedenih držav, ali za pravne osebe, katerih dejanski sedež je v:

- a. državi AKP, državi članici Evropske skupnosti, državah upravičenkah v okviru instrumenta za predpristopno pomoč Evropske skupnosti, državi članici Evropskega gospodarskega prostora ter v čezmorskih državah in ozemljih, zajetih s Sklepom Sveta 2013/755/EU z dne 25. novembra 2013 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski uniji (\*);
- b. državah in ozemljih v razvoju, ki so vključeni na seznam OECD-DAC prejemnikov uradne razvojne pomoči in niso člani skupine G-20, brez poseganja v status Južnoafriške republike, kot ga ureja Protokol 3;
- c. državah, za katere je Komisija v dogovoru z državami AKP vzpostavila vzajemni dostop do zunanje pomoči.

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil popravljen v UL L 385, 29.12.2004, str. 88.

<sup>(2)</sup> UL L 209, 11.8.2005, str. 27.

<sup>(3)</sup> UL L 287, 4.11.2010, str. 3.

Vzajemni dostop se lahko odobri za omejeno obdobje najmanj enega leta, če država odobri upravičenost pod enakimi pogoji za subjekte iz Skupnosti in države upravičenke iz tega člena;

- d. državi članici OECD v primeru naročil, ki se izvajajo v najmanj razviti državi ali v močno zadolženi revni državi, vključeni na seznam OECD-DAC prejemnikov uradne razvojne pomoči, ki ga je objavil OECD-DAC.

(\*) UL L 344, 19.12.2013, str. 1.;

- (3) v členu 20 se črta odstavek 1a;

- (4) člen 20(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Vse dobavljeno blago in materiali, kupljeni v okviru naročila ali v skladu s sporazumom o donaciji, ki se financira iz sredstev večletnega finančnega okvira sodelovanja po tem sporazumu, morajo imeti poreklo v eni od upravičenih držav, kot je opredeljeno v tem členu.

Kadar pa je vrednost količine blaga in materialov, ki se kupijo, pod pragom za uporabo postopka s pogajanjem, vzpostavljenega v skladu z odstavkom (1) člena 19C, pa so lahko ti po poreklu iz katere koli države.

V tem okviru se opredelitev pojma ‚izdelki s poreklom‘ ocenjuje glede na ustrezne mednarodne sporazume, dobavljeno blago s poreklom iz Skupnosti pa vključuje blago s poreklom iz čezmorskih držav in ozemelj.“;

- (5) člen 20(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Kadar koli večletni finančni okvir sodelovanja v okviru tega sporazuma financira dejavnost, ki se izvaja prek mednarodne organizacije, je udeležba v postopkih dodeljevanja pogodb o naročilu ali dodeljevanja donacij odprta za vse fizične in pravne osebe, ki so do udeležbe upravičene v skladu z odstavkom 1, pa tudi za vse fizične in pravne osebe, ki so do udeležbe upravičene v skladu s pravilnikom te organizacije, ob zagotovitvi enakega obravnavanja vseh donatorjev. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo ista pravila.“;

- (6) člen 20(6) se nadomesti z naslednjim:

„6. Kadar koli večletni finančni okvir sodelovanja po tem sporazumu financira dejavnost, ki se izvaja v okviru regionalne pobude, je udeležba v postopkih dodeljevanja pogodb o naročilu in v postopkih dodeljevanja donacij odprta za vse fizične in pravne osebe, ki so upravičene v skladu z odstavkom 1, pa tudi za vse fizične in pravne osebe iz države, ki je udeležena v zadevni pobudi. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo enaka pravila.“;

- (7) člen 20(7) se nadomesti z naslednjim:

„7. Kadar koli večletni finančni okvir sodelovanja po tem sporazumu financira dejavnost, ki jo skupno sofinancira partner ali drugi donator ali se izvaja prek katerega koli skrbniškega sklada, ki ga ustanovi Komisija, je udeležba v postopkih dodeljevanja pogodb o naročilu ali v postopkih dodeljevanja donacij odprta vsem fizičnim in pravnim osebam, ki so upravičene v skladu s odstavkom 1, ter vsem fizičnim in pravnim osebam, ki so upravičene v skladu s pravili tega partnerja, drugega donatorja ali s pravili, določenimi v ustanovni listini skrbniškega sklada.

Kadar se ukrepi izvajajo prek pooblaščenih organov, ki so države članice ali njihove agencije, prek Evropske investicijske banke ali mednarodnih organizacij in njihovih agencij, so upravičene tudi fizične in pravne osebe, ki so upravičene v skladu s pravili tega pooblaščenega organa, kot so opredeljeni v sporazumih, sklenjenih z organom za sofinanciranje ali izvajalskim organom. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo enaka pravila.“;

- (8) v členu 20 se dodata naslednja nova odstavka 8 in 9:

„8. Kadar koli večletni finančni okvir sodelovanja po tem sporazumu financira dejavnost, ki se sofinancira iz drugega finančnega instrumenta EU, je udeležba v postopkih dodeljevanja pogodb o naročilu in v postopkih dodeljevanja donacij odprta za vse fizične in pravne osebe, ki so upravičene v skladu z odstavkom 1, ter za vse fizične in pravne osebe, ki so upravičene v okviru katerega koli od teh instrumentov. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo enaka pravila.

9. Upravičenost, kakor je opredeljena v tem členu, se lahko omeji glede na nacionalnost, lokacijo ali naravo vložnikov, kadar tako zahtevajo narava in cilji ukrepa in če je to potrebno za njegovo učinkovito izvajanje.“;

(9) člen 22(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Ponudnikom, vložnikom in kandidatom iz tretjih držav, ki niso upravičeni v skladu s členom 20, se lahko dovoli udeležba v postopkih dodeljevanja pogodb o naročilu ali v postopkih dodeljevanja donacij, ki jih financira Skupnost iz večletnega finančnega okvira sodelovanja po temu sporazumu, prav tako se lahko blago in materiali neupravičenega porekla sprejmejo kot upravičeni na podlagi utemeljene prošnje držav AKP ali ustrezne organizacije ali organa na nacionalni ravni ali na ravni znotraj AKP, če:

- (a) ima država tradicionalne gospodarske, trgovinske ali geografske povezave s sosednjimi državami upravičenkami ali
- (b) so proizvodi in storitve na trgih zadevnih držav nujno potrebni ali niso na voljo ali v drugih v ustrezno utemeljenih primerih, kadar bi pravila o upravičenosti onemogočala izvedbo projekta, programa ali ukrepa ali bi jo prekomerno otežila.

Država AKP ali ustrezna organizacija ali organ na regionalni ravni ali na ravni znotraj AKP v vsakem posameznem primeru Komisiji predloži informacije, ki so potrebne za odločitev o takšnem odstopanju.“;

(10) člen 26(1)(a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) se se ponudnikom iz držav AKP za naročila gradenj v vrednosti, manjši od 5 000 000 EUR, med finančno oceno odobri 10 % cenovni preferencial, pod pogojem, da najmanj četrtnina kapitala in vodilnih delavcev prihaja iz ene ali več držav AKP;“;

(11) člen 26(1)(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) se se ponudnikom iz držav AKP za naročila za dobavo blaga v vrednosti, manjši od 300 000 EUR, bodisi posamezno ali v konzorciju z evropskimi partnerji, med finančno oceno odobri 15 % cenovni preferencial;“;

(12) Člen 26(1)(c) nadomesti z naslednjim:

„(c) se se v zvezi z naročili storitev, ki ne spadajo med okvirne pogodbe Evropske komisije, med oceno tehničnih ponudb odobri preferencialna obravnava ponudb, ki jih predložijo pravne ali fizične osebe iz držav AKP, bodisi posamezno ali v konzorciju.“;

(13) Člen 26(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Brez poseganja v določbe odstavka 1 se v primeru, da se ugotovi, da sta dve ponudbi za gradbena dela, blago ali storitve enakovredni, odobri preferencialna obravnava:

- (a) ponudnika iz države AKP; ali
- (b) če take ponudbe ni, ponudnika, ki:
  - (i) omogoča čim boljše izrabo materialnih in človeških virov držav AKP;
  - (ii) ponudi najboljše možnosti za sklepanje podizvajalskih pogodb z gospodarskimi družbami, podjetji ali fizičnimi osebami iz držav AKP ali
  - (iii) je konzorcij fizičnih oseb, gospodarskih družb in podjetij iz držav AKP in Skupnosti.“

## Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V ...,

Za Svet ministrov AKP-EU  
Predsednik

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 13. junija 2014

**o spremembi Odločbe 2009/109/ES o izvedbi začasnega poskusa z določitvijo nekaterih odstopanj pri dajanju na trg semenskih mešanic, namenjenih za uporabo kot krmne rastline, v skladu z Direktivo Sveta 66/401/EGS**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 3788)

(Besedilo velja za EGP)

(2014/362/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 66/401/EGS z dne 14. junija 1966 o trženju semen krmnih rastlin<sup>(1)</sup> in zlasti člena 13(a) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Komisije 2009/109/ES<sup>(2)</sup> določa izvedbo, do 31. maja 2014, začasnega poskusa v zvezi z odobritvijo dajanja na trg semenskih mešanic, namenjenih za uporabo kot krmne rastline, ki vključujejo tudi nekatere vrste, ki niso navedene v Direktivi Sveta 66/401/EGS, Direktivi Sveta 66/402/EGS<sup>(3)</sup>, Direktivi Sveta 2002/55/ES<sup>(4)</sup> ali Direktivi Sveta 2002/57/ES<sup>(5)</sup>, da se preveri, ali take vrste izpolnjujejo zahteve za vključitev v člen 2(1)(A) Direktive 66/401/EGS.
- (2) Informacije o proizvodnji, pogojih za potrjevanje in primernosti za dajanje na trg semenskih mešanic za krmo so še vedno nezadostne in jih je treba dopolniti in združiti. Zato je treba podaljšati trajanje začasnega poskusa.
- (3) Od začetka začasnega poskusa in kot rezultat raziskovalnih in razvojnih projektov se preučujejo nekatere druge vrste, ki bi bile lahko primerne za prihodnje mešanice. Vrste *Lathyrus cicera*, *Medicago doliata* in *Trifolium isthmocarpum* bi bilo zato treba vključiti v poskus.
- (4) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za semenski material za poljedelstvo, vrtnarstvo in gozdarstvo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Odločba 2009/109/ES se spremeni:

1. člen 1 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 1

**Predmet urejanja**

Izvede se začasni poskus na ravni Unije, da se ugotovi, ali se vrste *Biserrula pelecinus*, *Lathyrus cicera*, *Lotus glaber*, *Lotus uliginosus*, *Medicago doliata*, *Medicago italica*, *Medicago littoralis*, *Medicago murex*, *Medicago polymorpha*, *Medicago rugosa*, *Medicago scutellata*, *Medicago truncatula*, *Ornithopus compressus*, *Ornithopus sativus*, *Plantago lanceolata*, *Trifolium fragiferum*, *Trifolium glanduliferum*, *Trifolium hirtum*, *Trifolium isthmocarpum*, *Trifolium michelianum*, *Trifolium squarrosum*, *Trifolium subterraneum*, *Trifolium vesiculosum* in *Vicia benghalensis* (v nadaljnjem besedilu: vrste iz člena 1) lahko dajejo na trg kot semenske mešanice ali v njih, z namenom sprejetja odločitve, ali naj se nekatere ali vse navedene vrste vključijo na seznam krmnih rastlin iz člena 2(1)(A) Direktive 66/401/EGS.“;

<sup>(1)</sup> UL 125, 11.7.1966, str. 2298/66.

<sup>(2)</sup> Odločba Komisije 2009/109/ES z dne 9. februarja 2009 o izvedbi začasnega poskusa z določitvijo nekaterih odstopanj pri dajanju na trg semenskih mešanic, namenjenih za uporabo kot krmne rastline, v skladu z Direktivo Sveta 66/401/EGS, da se ugotovi, ali nekatere vrste, ki niso navedene v direktivah Sveta 66/401/EGS, 66/402/EGS, 2002/55/ES ali 2002/57/ES, izpolnjujejo zahteve za vključitev v člen 2(1)(A) Direktive 66/401/EGS (UL L 40, 11.2.2009, str. 26).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 66/402/EGS z dne 14. junija 1966 o trženju semena žit (UL 125, 11.7.1966, str. 2309/66).

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic (UL 193, 20.7.2002, str. 33).

<sup>(5)</sup> Direktiva Sveta 2002/57/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena oljnic in predivnic (UL 193, 20.7.2002, str. 74).

2. v členu 9 se datum „31. maja 2014“ nadomesti z datumom „31. maja 2016“;
3. v Prilogi I se v preglednico dodajo naslednji vnosi:

1	2	3	4	5	6	7
„ <i>Lathyrus cicera</i> “	80	95	1,0	(c) (d) (e)	25	1 000
<i>Medicago doliata</i>	70	98	2,0	(c) (d) (e)	10	100
<i>Trifolium isthmocarpum</i>	70 (vključno s trdimi semeni)	98	1,0	(c) (d) (e)	10	100“

## Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 13. junija 2014

Za Komisijo  
Tonio BORG  
Član Komisije

**SKLEP KOMISIJE**  
**z dne 13. junija 2014**  
**o spremembi Odločbe Komisije 2007/742/ES o električnih, plinskih ali plinskih absorpcijskih črpalkah**

*(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 3838)*

**(Besedilo velja za EGP)**

(2014/363/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 66/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o znaku EU za okolje <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8(3)(c) Uredbe,

po posvetovanju z Odborom Evropske unije za znak za okolje,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Toplotne črpalke zrak/voda, slanica/voda in voda/voda, ki zagotavljajo toploto vodnemu sistemu centralnega ogrevanja, spadajo v področje uporabe Sklepa Komisije 2014/314/EU z dne 28. maja 2014 o določitvi meril za podelitev znaka EU za okolje za vodne grelnike <sup>(2)</sup>.
- (2) Odločba Komisije 2007/742/ES z dne 9. novembra 2007 o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka Skupnosti za okolje električnim, plinskim ali plinskim absorpcijskim toplotnim črpalkam <sup>(3)</sup> preneha veljati 31. oktobra 2014.
- (3) Opravljena je bila ocena smiselnosti in primernosti obstoječih okoljskih meril ter z njimi povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje iz navedene odločbe. Glede na različne faze postopka pregleda te odločbe je primerno podaljšati obdobje veljavnosti okoljskih meril ter z njimi povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje, ki jih določa. Obdobje veljavnosti okoljskih meril ter z njimi povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje iz Odločbe 2007/742/ES je treba podaljšati do 31. decembra 2016.
- (4) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 16 Uredbe (ES) št. 66/2010.
- (5) Odločbo 2007/742/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Odločba 2007/742/ES se spremeni:

1. V tretjem odstavku člena 1 se doda naslednja točka (c):

„(c) toplotnih črpalk, ki zagotavljajo toploto vodnemu sistemu centralnega ogrevanja.“

2. V členu 4 se besedilo „31. oktobra 2014“ nadomesti z besedilom „31. decembra 2016“.

<sup>(1)</sup> UL L 27, 30.1.2010, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 164, 3.6.2014, str. 83.

<sup>(3)</sup> UL L 301, 20.11.2007, str. 14.

---

*Člen 2*

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 13. junija 2014

*Za Komisijo*  
Janez POTOČNIK  
*Član Komisije*

---











ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**